# Кымсуганcан

금수강산

№ 12 (335)
107 год чучхе (2018)

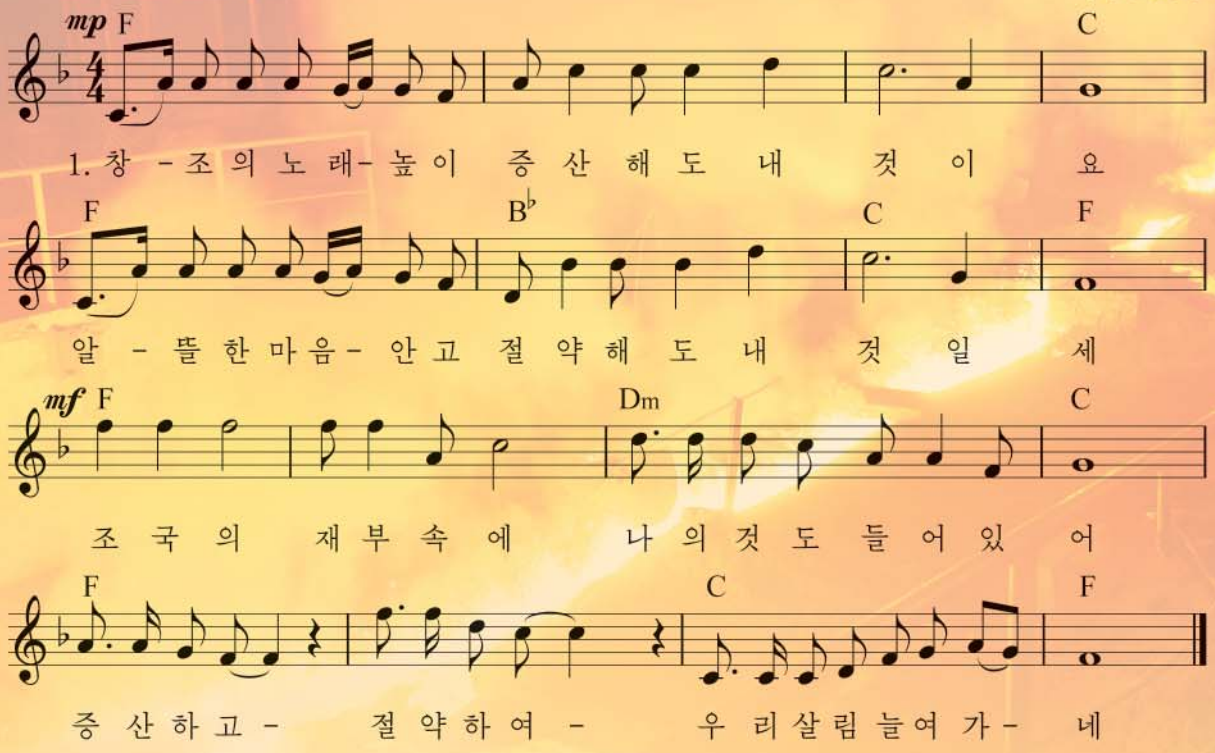
© КНДР Издательство «Родина сегодня» 2018 ISSN 1727-9070

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ

# 증산하고 절약하여 부강조국 빛내가세

작사 최준경
작곡 송민화

보통속도로 흥이 나게




2. 혁신자 그 마음은 증산으로 빛이 나고
살림군 그 마음은 절약으로 꽃이 피네
조국의 번영속에 내 행복도 주렁지니
증산하고 절약하여 나라살림 늘여가네

3. 증산의 불길속에 넘쳐나는 우리 재부
절약의 그 손길에 더욱 높이 쌓여지네
우리 당 높은 뜻을 가슴마다 새겨안고
증산하고 절약하여 부강조국 빛내가세

# С волей приблизить день объединения Кореи

**Зарубежные корейцы маршируют вместе с народом исторической родины, неся транспарант с призывом поддерживать Пханмунчжомскую декларацию, принятую на историческом межкорейском саммите.**

**На их лицах отражается твердая воля, последовательно претворив ее в жизнь, непременно приблизить день объединения Кореи.**

*Фото Ким Ён Хо*

## СОДЕРЖАНИЕ

*Все силы на экономическое строительство*

**Озарив путь к процветанию нации** ..... 3

*Революционный эпизод*

**Проявляя дух самому сделать себя сильным** ..... 6

**Очередная цель борьбы за реализацию новой стратегической линии** ..... 7

**Форсируя ударное движение за увеличение производства** ..... 8

*Беседа*

**Если в авангарде стоит начальство** ..... 9

**Мнение и спрос народа – это критерий работы** ..... 10

**Гудки извещают об увеличении грузоперевозок** ..... 12

**Полководец Ким Чен Ир и дети** ..... 14

*Отклики*

**«Премудрый политик»** ..... 14

**Он отдал весь тот день на благо народа** ..... 16

*По страницам мемуаров Ким Ир Сена*

**«Идеальную деревню» – в революционную** ..... 17

**Отеческая любовь к солдатам** ..... 19

**Зароненная в дни построения новой Кореи искра** ..... 20

**Идеи чучхе озаряют путь к самостоятельности** ..... 21

*Записки*

**Благодаря непрестанной заботе Родины** ..... 22

**Плоды патриотизма** ..... 23

**С чувством искренней заботы** ..... 24

**Учебное заведение для инвалидов** ..... 26

**В ресторане отменны и атмосфера, и вкус блюд** ..... 28
**Косметика «Помхянги» способствует молодости** ..... 32
**Ее цель – первенство в мире** ..... 33
*После репатриации*
**Признанный авторитет в лечении гиперлипемии** ..... 34
*Вести из родного края*
**И в горном уезде увеличивают производство** ..... 36
**Учитесь корейскому языку!** ..... 38

*Впечатления*
**Осмотрев Пхеньянский учительский институт** ..... 39
**Жизнь народа на обетованной земле** ..... 39
*В дни посещения исторической родины*
**Испытывали национальную гордость** ..... 40
**Чувство патриотизма и картина с белым тигром** ..... 42
**Феномен величия и в каллиграфическом почерке** (1) ..... 44
**«Наша любимая сохэгымистка»** ..... 45
*Записки*
**День объединения недалек** ..... 46
**Из журналистских блокнотов этого года** ..... 47
*Виктор Петров*
**Солнце любви к народу** ..... 48
*Национальный колорит*
**Если вы желаете крепкого здоровья** ..... 50

*Народное сказание*
**Дружные братья** ..... 51
**Естественные реликты нашей Родины** (23) ..... 52
**По памятникам старины в провинции**
**Северный Пхёнъан** (13) ..... 54
**С волей к самостоятельному объединению нации** ..... 55
**Бесчинство Японии – государства-гангстера** ..... 56

*Элементарные знания*
**Корейский кудыр** ..... 34
**Происхождение корейских пачжи и чогори** ..... 35
**Лекарственный эффект некоторой пищи** ..... 54
*Юмор*
**По той же цене** ..... 51

*– Все силы на экономическое строительство –*

# Озарив путь к процветанию нации

Настал последний месяц этого года, преисполненного сенсационными событиями в истории нации.

И наш народ, беспрерывно ведущий весь этот год великое поступательное шествие, форсируя строительство экономики, с гордостью и достоинством оглядывается на прошедшие дни и месяцы.

Особенно, наш народ не забывает заслуг Маршала Ким Чен Ына. В результате его дерзания и инициативных мер прошли неоднократно межкорейский саммит и саммит глав КНДР и КНР, а один раз – саммит глав КНДР и США, что внесло весомый вклад в обеспечение мира и стабильности на Корейском полуострове и во всем мире.

Его инициативная деятельность привела к опубликованию Пханмунчжомской декларации от 27 апреля и «Пхеньянской сентябрьской совместной декларации», служащих важной вехой в открытии нового периода национального примирения и сплочения, мира и процветания. От этих национальных событий во всех уголках Севера и Юга страны, раскинувшейся на три тысячи *ли*, начало царить стремление нации к примирению и единению.

Не только это! Ким Чен Ын во главе великого поступательного шествия к строительству экономики вел наш народ к большим успехам в этом году, т. е. третьем году выполнения пятилетней стратегии экономического развития государства.

Он в своей новогодней речи поставил боевую задачу – всенародным генеральным наступлением поднять совокупность государственной мощи на новую стадию развития, а на III пленуме ЦК ТПК 7-го созыва выдвинул новую стратегическую линию на сосредоточивание всех сил на строительстве социалистической экономики. Говоря, что опора на собственные силы – это доминанта и основной принцип, проходящие красной нитью в новой стратегической линии, он подчеркнул, что следует открыть путь к процветанию нации и приблизить светлое будущее, проявляя дух опоры на собственные силы и непоколебимой твердости, как и в прошлом.

Ким Чен Ын без сна и отдыха продолжал форсированный марш, чтобы наш народ с неуклонной решимостью добился славной победы в грандиозном поступательном шествии к строительству экономики, опираясь на собственные силы и на силы науки и техники.

В мае этого года он осмотрел морскую железнодорожную линию Коам – Тапчхон, построенную впервые в нашей стране на подводном фундаменте, без временной запруды. Оглядывая протянувшийся вдаль над морем железнодорожный мост, он отметил, что наш народ, энергично продвигающийся вперед своими силами на основе науки и техники, при желании сделает все, ибо нет невозможного для него дела. Он продолжил, что нам и впредь надлежит создавать и развивать все по-нашему на основе своих сил, своей техники и своих ресурсов.

**Железнодорожная линия Коам – Тапчхон** *(снято в мае 2018 г.)*.

*– Все силы на экономическое строительство –*

**Часть крупномасштабного Канвонского провинциального лесопитомника.**

**Собственными силами произвели троллейбус нового типа.**

Ким Чен Ын, находясь всегда на пути рабочих поездок по всей стране, возглавлял великое поступательное шествие к строительству экономики, чтобы наш народ в полноте наслаждался счастливой цивилизованной жизнью, не завидуя никому на свете.

Летом этого года люди повсюду в мире, укрываясь от аномально сильнейшего зноя, лишившего немало людей даже и жизни, каждый по-своему устремились в прохладные места возле гор, рек и морей.

Однако Ким Чен Ын в разных местах страны, в том числе провинциях Северный Пхёнъан, Рянган, Северный Хамгён, Канвон и городе Пхеньяне, непрерывно руководил на месте работой многих единиц, играющих важную роль в улучшении благосостояния населения и развитии народного хозяйства.

Однажды в городе Вонсане он и при экстремально жаркой погоде, отмеченной впервые в стране, посетил Канвонский провинциальный лесопитомник. Его одежда промокла от пота, но он, не обращая на это внимания, похвалил руководящих работников и трудящихся провинции Канвон, говоря, что восхищен этим грандиозным лесопитомником, который, наверное, им не легко было, как на словах, построить в таких трудных условиях, когда не хватает всего.

Затем он продолжал руководить на месте работой Вонсанской сумочной фабрики инвалидов военной службы, Сондовонского пищекомбината, стройки Вонсан-Кальмаской прибрежной туристической зоны моря и других разных единиц, чтобы добиться заметного прогресса в областях народного хозяйства и строительства.

Ким Чен Ын и в тот день, когда аномальный зной был пределен, осмотрев троллейбус и трамвай отечественного производства, с волнением сказал, что сегодня у него такое настроение, будто бы достал с неба звездочку, а много ли будет таких радостных дней в году.

Посетив под палящими лучами солнца Самчхонскую сомоводческую ферму, он с радостной улыбкой осмотрел рыбоводные пруды с кишмя кишащими сомами, а при виде блоков замороженных сомов в холодильнике-хранилище с удовлетворением сказал, что здесь сложены как будто бы слитки золота.

Ким Чен Ын немногим более за месяц два раза посетил стройку уезда Самчжиён. Там он, отмечая, что через строительство этого уезда следует создать образец горного города, где сосредоточена современная цивилизация, а затем, обобщая этот опыт, обустроить и обновить облик всех горных уездов, осветил задачи и пути к преобразованию этого уезда в монументальное творение для вечного процветания.

А во время посещения стройки Вонсан-Кальмаской прибрежной туристической зоны моря он с гордостью сказал, что давний замысел ТПК и одно из самых страстных его желаний – благоустроить на живописных побережьях морей нашей страны безупречные места для культурного отдыха народа, а теперь это стало явью.

К тому же, он руководил на месте делами и других единиц, в том числе Кымсанпхоской фабрики обработки засоленных рыбных продуктов, Ёнпхунхоского нерестово-вырастного хозяйства, района

**На Самчжиёнской фабрике по производству картофельной муки.**

**Самчхонская сомоводческая ферма.**

**Часть хранилища продукции Кымсанпхоской фабрики обработки засоленных рыбных продуктов.**

*Революционный эпизод*

## *Проявляя дух самому сделать себя сильным*

Это было, когда Маршал Ким Чен Ын посетил Рювонскую обувную фабрику.

В ее разных местах он осмотрел, как осуществлены автоматизация и поточность производственных процессов, в том числе смешивания сырья и кройки, как внедрены в производство современная лазерная закроечная машина, резальная машина закройки заготовок обуви и др., что позволило обеспечивать разнообразность, разновидность и разноцветность спортивной обуви.

Для тщательной проверки продукции персонал фабрики своими силами и техникой изготовил и внедрил современные контролирующие устройства.

Ким Чен Ын осмотрел их, включая установку испытания на изгиб с перегибом, установку для ударного испытания и установку испытания на свойства бутс, и сказал, что творческий ум корейцев неисчерпаем.

В кабинете распространения достижений науки и техники он указал, что нужно, тщательнее налаживая работу по его использованию, непрерывно повышать техническую квалификацию фабричного коллектива и расширять его кругозор, чтобы проблемы, встающие в производстве, решать при опоре на науку и технику.

Отмечая, что на фабрике производят широкий ассортимент изящной и качественной спортивной обуви, не уступающей в качестве знаменитым в мире ее видам, он продолжил, что она сделана из ситовой ткани Пхеньянского текстильного комбината имени Ким Чен Сук и синтетической кожи Пхёнсонской фабрики синтетической кожи. Маршал подчеркнул, что при виде обуви из отечественных материалов он испытывает прилив сил и хорошее настроение.

В тот день Ким Чен Ын сказал, что с удовольствием осмотрел фабрику. Он говорил, что гул ритмично работающих машин на ней слышится будто бы бравурным маршем всех военных и штатских нашей страны, которые с чувством оптимизма и твердой верой в победу великой движущей силой духа самому сделать себя крепким строят могучее социалистическое государство.

*Собкор*

горячих источников в уезде Яндок провинции Южный Пхёнъан, стройки Пхальхянской плотины Оранчхонской ГЭС, Мёхянсанского медико-инструментального завода и др.

При посещении отсталых предприятий и единиц с неблагоприятными условиями он придавал их персоналу силы и отвагу, чтобы они стремительно догнали и перегнали типичные образцовые единицы, а при посещении передовых единиц ясно освещал задачи и пути к тому, чтобы они выше и быстрее продвигались вперед в авангарде. В результате, в стране закипела страсть к движению «Догнать и перегнать, учиться у передовиков», движению за обмен опытом.

В те дни он во всех местах посещения поднимал людей на ударное движение за увеличение производства для достижения цели пятилетней стратегии экономического развития государства.

Во всех областях, в том числе промышленности, сельского хозяйства и рыбного промысла, наш народ с патриотической преданностью ускорил темпы великого поступательного шествия к строительству экономики, приобщаясь к шагам Маршала, продолжающего сверхтяжелый форсированный марш для руководства работой на местах.

Итак, в стране каждый день утром непрерывно передавались вести о новых чудесах на стройках важных объектов, в том числе уезда Самчжиён, Вонсан-Кальмаской прибрежной туристической зоны моря и Танчхонской ГЭС, и о многих предприятиях, досрочно выполнивших годовой план народного хозяйства.

Действительно, его руководство на местах вызвало всестороннее развитие народного хозяйства в стране и радикальные перемены в деле улучшения благосостояния народа. Образно говоря, его руководство, словно источник чудес и скачка вперед, приносило на нашей земле независимо от времени года только богатый урожай.

Реалии нашей Родины вызывают большое удивление у всех посетивших ее зарубежных корейцев и иностранцев.

«Нью-Йорк пост», АФП и другие европейские СМИ сообщили, что в рабочих поездках высшего руководителя КНДР Ким Чен Ына отражается воля ее верхов осуществить процветание экономики своими силами, не опираясь лишь на создание внешних обстоятельств, благоприятных для экономического развития. Далее они подчеркнули, что реальная действительность Кореи доказывает ее твердую решимость сосредоточить все силы на развитии экономики и повышении уровня жизни населения.

В самом деле, недалек тот день, когда наш народ на озаренном Ким Чен Ыном пути к процветанию построит на родной земле могучее социалистическое государство.

*Статья Ом Хян Сим,*
*фото из ЦТАК*



# Очередная цель борьбы за реализацию новой стратегической линии

Высший руководитель Ким Чен Ын на III пленуме ЦК ТПК 7-го созыва согласно требованиям нового, высокого этапа развития революции выдвинул стратегическую линию на сосредоточение всех сил на социалистическом экономическом строительстве и очередную цель борьбы за ее реализацию.

Очередная цель требует в период выполнения 5-летней стратегии экономического развития государства громче издавать на всех предприятиях гул ритмичного производства, собирать на всех полях богатый урожай, чтобы во всей стране раздавался радостный смех народа.

Наш народ, поднявшись как один на выполнение 5-летней стратегии экономического развития государства, до сих пор достиг больших успехов во всех отраслях и единицах народного хозяйства.

В металлургической промышленности прогремела канонада чучхеизации, а в легкой промышленности, сельском хозяйстве и других отраслях народного хозяйства настал подъем в производстве. В разных местах страны построены монументальные творения эпохи Трудовой партии, включая улицу Рёмён, а в научно-исследовательской работе добились больших успехов, вносящих вклад в экономическое развитие страны и улучшение благосостояния населения.

Достигнуто немало успехов, но для достижения цели в выполнении 5-летней стратегии экономического развития государства следует осуществить еще больше дел.

Трудовая партия Кореи на основе успехов, опыта и урока в борьбе за реализацию новой стратегической линии призвала весь народ на ударное движение за увеличение производства, чтобы достичь очередной цели в великом шествии к строительству экономики.

Это ударное движение, будучи всенародным генеральным поступательным движением, позволит непрерывным наступлением и максимальным увеличением производства непременно достигнуть цели 5-летней стратегии экономического развития государства, поставленной на VII съезде ТПК, придаст динамику народному хозяйству в целом и поставит его на колею подъема. А как массовое новаторское движение оно мощью опоры на собственные силы превратит санкции и блокады враждебных сил в мыльный пузырь и непременно в назначенный срок приведет к достижению цели 5-летней стратегии.

Это ударное движение есть не просто деловая работа по выполнению 5-летней стратегии, а движение за верность в отстаивании авторитета ЦК партии путем демонстрации правоты и жизненности ее линии и политики на практике. А как грандиозное поступательное движение с духом самому сделать себя сильным оно позволяет, укрепив базу самостоятельной экономики, успешно достигнуть грандиозной цели построения экономической державы.

Меч-кладенец этого ударного движения есть опора на собственные силы, наука и техника. Для непременного достижения этим движением цели 5-летней стратегии надлежит форсировать чучхеизацию энергии, сырья и материалов, имеющих ключевое значение в активизации экономики. Единственный путь к решению этого вопроса – это опора на собственные силы, наука и техника.

Маршалу Ким Чен Ыну принесли радость все, без исключения, такие стройки важных объектов и единицы, образцовые в деле реализации чучхеизации, модернизации, информатизации и наукоемкости, где царят революционный дух опоры на собственные силы и атмосфера отдачи приоритета науке и технике.

И рабочие Пхеньянского троллейбусного завода, готовя себя мастерами интеллектуального типа, обладающими научно-техническими знаниями, своими силами сделали дизайны троллейбуса нового типа и, внедрив ультрасовременную технику, разработали интегрированную производственную систему, позволяющую получить максимальную выгоду в производстве и хозяйственной деятельности.

Осмотрев троллейбус нового типа, произведенный ими в процессе опоры на собственные силы и отдачи приоритета науке и технике, Ким Чен Ын с удовлетворением сказал, что ему можно дать оценку «отлично» с плюсом.

Это наглядно говорит, что при проявлении духа опоры на собственные силы можно решить все вопросы, отдавая приоритет науке и технике, что такой дух проявляется теми, кто считает науку и технику жизненной артерией.

Можно сказать, что успех ударного движения за увеличение производства зависит от проявления революционного духа опоры на собственные силы и отдачи приоритета науке и технике.

Наш народ, последовательно претворив в жизнь новую стратегическую линию ТПК, непременно построит на родной земле могучее социалистическое государство.

*Научная сотрудница Ким Юн Чжон,*
*Академия общественных наук*

*– Все силы на экономическое строительство –*

# *Форсируя ударное движение за увеличение производства*

В этом году на нашей Родине форсировали всенародное ударное движение за увеличение производства для выполнения 5-летней стратегии экономического развития государства.

Брешь пробили стоящие в его авангарде рабочие отрасли металлургической промышленности.

В Металлургическом объединении имени Ким Чака установили систему производства стального проката на основе газификации угля, а в Хванхэском металлургическом объединении завершили сооружение 20-тонного кислородного конвертера. Во многих единицах, включая Пурёнский ферросплавный завод, создали новый процесс, позволяющий производить больше высококачественных ферросплавов, используя мало электроэнергии и сырья. И в других предприятиях внедрили много достижений передовой техники, в том числе технологию поверхностной термообработки впрыском воды и технологию производства микролегированной стали. Все это более укрепило базу чучхеизации металлопромышленности.

А в Сталелитейном объединении «Чхоллима» успешно провели общее опробование вращающейся нагревательной печи со сгоранием высокотемпературного воздуха, что открыло перспективы в обеспечении ритмичности производства волоченой стальной трубы с помощью богатого в нашей стране угля.

Его рабочие и ИТР в тесной связи с разными НИИ создали проект этой печи, разработали новые огнеупоры, сделали и усовершенствовали трехканальный переключатель, моторную заслонку и другие основные устройства на основе отечественной техники, сырья и материалов.

Изыскивая и мобилизуя внутренние резервы, они своими силами приготовили необходимые материалы и оборудование и, взаимно помогая, проявляли коллективное новаторство. После демонтажа старого корпуса печи объемно форсировали работы по кладке стены нагревательной печи, нацепке подвесных кирпичей, обустройству диспетчерской и монтажу оборудования. В результате, за короткий срок завершили строительство большой вращающейся нагревательной печи и в ходе неоднократных частичных опробований уточнили технические показатели для ее эксплуатации.

Итак, не используя импортировавшееся топливо, опираясь лишь на свои силы, технику и отечественное сырье, они производили еще больше качественной волоченой стальной трубы, необходимой для строек важных объектов.

Вдохновленные самоотверженной борьбой металлистов, рабочие и ИТР других отраслей народного хозяйства разожгли мощное пламя ударного движения за увеличение производства.

Рабочие и ИТР машиностроительной промышленности с убеждением, что при опоре на собственные силы, науку и технику нет неодолимой преграды и неприступной крепости, непрерывно совершали скачок и новаторство в производстве машинного оборудования.

На крупных машиностроительных базах, в том числе в Рёнсонском машиностроительном объединении, Раквонском машиностроительном объединении, Ранамском объединении угольного машиностроения и Тэанском объединении тяжелого машиностроения, форсировали ударное движение за увеличение производства. Итак, на них в достатке производили заказное оборудование, разные виды деталей и кооперативной продукции, необходимые для благоустройства уезда Самчжиён, стройки второй очереди прокладки оросительных каналов в провинции Южный Хванхэ, стройки Вонсан-Кальмаской прибрежной туристической зоны моря и строек ГЭС, что стимулировало великое шествие в строительстве экономики.

На Тракторном заводе «Чхунсон» выполнили план производства тракторов «Чхунсон-122», а в Автомобильном объединении «Сынри» и на Кымсонском тракторном заводе вели борьбу за расширение производства 5-тонных грузовиков и тракторов мощностью в 80 л. с.

На Кусонском станкостроительном заводе, внедрив новейшие успехи машиностроительной техники, сконструировали и сделали новые станки с технологией CNC и, ставя более высокую цель, активизировали производство сверхсовременного машинного оборудования.

А рабочие и ИТР Пхеньянского троллейбусного завода и Ремонтно-автобусного завода с твердой волей конкурировать с миром, бросать вызов миру и опережать мир, за короткий срок произвели троллейбусы и трамваи нового типа.

Кроме того, форсировали или завершили строительство множества объектов, которые внесут вклад в развитие экономики страны и улучшение благосостояния населения. Например, благоустройство уезда Самчижён, строительство Вонсан-Кальмаской прибрежной туристической зоны моря и Танчхонской ГЭС, Ёнпхунхоское нерестово-выростное хозяйство, строящаяся в каждой провинции кукурузо-перерабатывающая фабрика, Миримская фабрика цветных черепиц и др.

В химической и легкой промышленности собственными силами и техникой создали модернизированные производственные процессы, соответствующие реальным условиям нашей страны, и, обеспечивая ритмичность производства, снабжали население многими высококачественными изделиями.

В дни ударного движения за увеличение производства наш народ глубже познал, что опора на собственные силы, науку и технику – это главная движущая сила быстрого развития страны и неизменный способ продвижения вперед Кореи – страны чучхе.

Сегодня в КНДР с сознанием мощи опоры на собственные силы, науку и технику, форсируя всенародное ударное движение за увеличение производства, добиваются больших успехов.

*Пён Чин Хёк*



# Если в авангарде стоит начальство

*(Беседа нашей корреспондентки с начальником управления Министерства легкой промышленности Ким Бён О)*

**Корр.:** Здравствуйте! Сегодня на нашей Родине ведется ударное движение за увеличение производства для достижения цели 5-летней стратегии экономического развития государства. И в области экономики, радуя людей, непрерывно достигают новаторских успехов. Кажется, в деле развития экономики очень важна роль начальства, обладающего национальным достоинством и пламенным патриотизмом.

**Ким Бён О:** Верно! Это движение требует, чтобы наши начальники, став передовиками и всадниками, изжили старый подход к делу и скучный стиль работы и динамичными приказами направляли массы на смелые операции. Как подчеркивала ТПК, ключ к успехам заключается в организационной работе, а сила – в массах. Для успешного завершения этого движения нужно начальству всех отраслей и единиц революционно изменить свой подход к делу и стиль работы.

**Корр.:** Сейчас многие начальники с твердой верой в окончательную победу и грандиозными надеждами, вдохновляя рабочих и ИТР, добиваются успеха в деле улучшения благосостояния населения. Недавно я посетила Кансоскую трикотажную фабрику, где увидела таких начальников. Соединив творческие знания и силы с рабочими фабрики, они разработали новую сушилку дальнего инфракрасного диапазона – продукт опоры на собственные силы. Эта машина отличается экономией более чем наполовину электроэнергии по сравнению с импортной машиной, высокой мощностью сушки и низкой себестоимостью, так что может широко использоваться в разных областях народного хозяйства.

**Ким Бён О:** Наверное, вы знаете, что бывшая импортированная машина из-за большого расхода электроэнергии мешала ритмичности производства. Начальники фабрики, питаясь и находясь на рабочем месте вместе с разработчиками, старались своими силами сделать лучшую машину. А когда один рабочий выдвинул конструктивное предложение о сушении трикотажа без использования барабанной всасывающей сушилки с большим расходом электроэнергии, они создали группу технических новшеств и помогали им сделать новое оборудование. Начальство решало все насущные вопросы, связываясь с надлежащим НИИ, а коллектив, внедряя рациональные методы работы, неустанно повышал темпы изготовления. Итак, они для ритмичности производства создали прочную материально-техническую основу.

**Корр.:** Многие начальники не только на ней, но также и в других отраслях и единицах стоят в авангарде нынешнего поступательного движения за выполнение 5-летней стратегии экономического развития государства.

**Ким Бён О:** Вы правы! И руководящие работники отрасли легкой промышленности, например, Пхеньянского текстильного комбината имени Ким Чен Сук, Саривонской текстильной фабрики, Хамхынской шерстоткацкой фабрики, Сонгёской текстильной фабрики, Пхеньянской чулочно-носочной фабрики и обувных фабрик, стимулируя творческий энтузиазм производителей, стоят впереди работы по разработке новой продукции.

Все начальники хозяйственной работы должны с большим рвением и серьезностью добиться коренного перелома в работе своих единиц и найти ключ к решению встающих вопросов, с тщательностью и широким размахом, учитывая реальные условия, определить главное звено и улучшить работу в целом. Им надо со стойкой волей в решительном наступлении непременно завершить начатое дело результативно, с предприимчивыми починами и творческим энтузиазмом неизменно стремиться к новому, чтобы опередить мир. Все это покажет подготовленность всех нынешних хозяйственных начальников.

**Корр.:** Думаю, что всем начальникам следует так, как сотрудники Канвонского провинциального комитета ТПК, раздувать мощнее пламя скачка и, став всадником с крепким поводом, непрерывно ускорять темпы продвижения вперед своих подразделений. Ведь только тогда во всей стране участится пульс увеличения производства и созидания. Благодарю за содержательную беседу! □

# Мнение и спрос народа – это критерий работы

На Сондовонском пищекомбинате в провинции Канвон производят более чем 150 видов кондитерских изделий и переработанных пищевых продуктов, которые в качестве не уступают городской продукции, так что спрос людей на них возрастает с каждым днем.

Директор комбината Рём Сун Хи сказала, что секрет их успехов кроется в том, что начальство и рабочие, считая мнение и спрос народа критерием своей работы, прилагали к ней все силы.

На комбинате, поставив более высокую цель, добиваются успехов, форсируя работу по усовершенствованию созданной интегрированной производственной системы, модернизации производственных процессов и обновлению оборудования. Наряду с тем укрепляют технические силы, способные разработать новшества, повышают их уровень и поднимают коллектив на разработку новой продукции. ИТР и зав техническим отделением комбината помогают рабочим как можно быстрее внедрить свое рацпредложение в производство, а на комбинате, ставя их примерами, повышают творческий энтузиазм и активность коллектива.

**Производят разные ходовые пищевые продукты.**

Служащие комбината каждый день посещают много предприятий общепита и подробно уясняют мнение, спрос и требования потребителей на их продукцию. А в кабинете распространения достижений науки и техники они неустанно повышают свою техническую и деловую квалификацию и применяют ее в разработке новой продукции.

**В лаборатории анализа продукции.**

В последние годы бригадиры Ли Ок Сон и Чхон Чон Ок, разработав кукурузную лапшу быстрого приготовления, питательное витое фри, сладкий хлеб из юубы, молочную конфету и другие изделия, получили хорошие отзывы на комбинате и среди многих людей. Кроме того, созданный ими процесс производства конфет получили сертификат GMP, метод изготовления питательного сока из масличных плодов – патент, а около 20 изделий – диплом лучшей продукции.

Сондовонский пищекомбинат сегодня, не зазнаваясь успехами в прошлом, в изготовлении каждого изделия, прислушиваясь к мнению потребителей, прилагает все силы, чтобы удовлетворить их спрос.

*Статья Кан Ын Сун,*
*фото Ким Ён Хо*

*– Все силы на экономическое строительство –*

# Гудки извещают об увеличении грузоперевозок

В Западнопхеньянском локомотивном депо Пхеньянского железнодорожного управления Министерства железных дорог форсируют движение за увеличение грузоперевозок на грандиозные стройки и в разные отрасли народного хозяйства.

В депо направляют основные силы на увеличение числа реально двигающихся локомотивов и обслуживание всех локомотивных бригад для безупречной грузоперевозки.

В авангарде движения за увеличение грузоперевозок стоят локомотивщики водительского отряда.

Они в условиях движения за пределами участка тяги стремятся досконально познать состояние надлежащего участка и овладеть подходящими приемами вождения.

В частности, локомотивные бригады электровозов «Красное знамя» № 6006, № 5371 и № 5372, тщательно проводя личный осмотр и ремонт на каждой остановке, без малейшей аварии ответственно выполняют задачи по перевозке грузов для строительства уезда Самчжиён и Вонсан-Кальмаской прибрежной туристической зоны моря.

В водительском отряде, поняв, что своевременный ремонт и наладка содействуют увеличению грузоперевозок, форсируют работу по упрочению материально-технической базы ремонта локомотивов.

Во всех бригадах ремонтного цеха, включая бригады электричества и капитального ремонта, подготовили много приспособлений и оснащения для ремонта локомотива, а вопрос о недостающих деталях и материалах решают, мобилизуя силы и интеллект масс.

Итак, они стопроцентно сами ремонтируют и изготовляют детали, в том числе разные электродвигатели и подшипники, которые в прошлом производили и снабжали специализирующиеся заводы.

Благодаря их самоотверженным усилиям и проявлению ими духа опоры на собственные силы, науку и технику, гудки всех локомотивов в водительском отряде извещают об увеличении грузоперевозок.

*Статья Чон Рён Чжина,*
*фото Им Чон Гука*

*Революционные эпизоды*

# Полководец Ким Чен Ир и дети

**Почему он остановил машину?**

Полководец Ким Чен Ир ранним утром в начале октября некого года поехал на машине на передовую.

Когда машина ехала по дороге, ведущей к центру одного уезда, вдруг, услышав ее шум, оглянулся назад идущий с ранцем на спине на вид 9-летний мальчик и почтительно отдал детсоюзовский салют.

Увидевший его Полководец велел остановить машину. Открыв ее дверцу, он рукой поманил мальчика.

Подбежав без передышки, он громко позвал «Полководец-отец!»

Ким Чен Ир нежным взглядом окинул его, не находящего себе места от радости встречи с ним, и спросил, куда он идет сейчас.

Услышав бодрый ответ, что он идет в школу, Полководец позвал мальчика в салон машины, говоря, что отвезет его в школу.

Но мальчик, хоть был наивным, отступил назад, думая, что нельзя замедлять его деловую поездку. Полководец, угадав мысли мальчика, взял его за руку и посадил в салон машины.

Машина подкатила к школе, где учился мальчик. Сойдя с машины, он снова отдал детсоюзовский салют Полководцу. А он, наказывая мальчику хорошо учиться, выехал со двора школы.

На пути Полководца для инспекций воинских частей, непрерывно продолжавшихся денно и нощно, несмотря на дождь и снег, бывало много эпизодов такой благородной любви к грядущим поколениям.

**Не забыв девочек с полевыми цветами**

В один из июньских дней 1997 года Ким Чен Ир с сотрудниками вспомнил достойных похвалы деяния трех девочек.

Они были известны во всей стране тем, что год тому назад возлагали букеты полевых цветов к стеле в память о руководстве Президента Ким Ир Сена работой на месте.

Ким Чен Ир тогда при деловой поездке увидел, что кто-то чисто убрал окружность стелы, находящейся вдали от людей, и почтительно возложил к ней 3 скромных букета полевых цветов.

Полководец через эти букеты увидел облик нашего народа, который с уверенностью в непременной победе следует лишь за ним и в то трудное время, когда нашей Родине пришлось несколько лет вести «Трудный поход», форсированный марш из-за злостных происков империалистов для изоляции и удушения КНДР и из-за стихийных бедствий, повторявшихся несколько лет.

Он тогда велел соответствующим работникам обязательно отыскать героев этого доброго деяния.

Через некоторое время он получил доклад, что это деяния 3 юных девочек, и принял меры, чтобы они стали известными во всей стране. Но ему казалось, что недостаточно проявлена забота о них, и в подходящих случаях давал насчет них дорогие указания.

И в тот день он, повторяя, что они достойны похвалы, предложил по случаю 6 июня – дня основания Детского союза Кореи послать их на отдых в детсоюзовский лагерь.

Полководец не забывал их оттого, что в их деяниях увидел облик грядущих поколений, которые и в суровых испытаниях всегда следуют только за Солнцем нации.

**Праздничный салют в июньском небе**

В один день в январе 1966 года Ким Чен Ир обсуждал с сотрудниками план мероприятий по случаю 20-летия Детского союза Кореи.

После ответа одного сотрудника, что торжества организованы не широкомасштабно, его лицо нахмурилось. Затем он, почтительно передав сотрудникам указания великого вождя Ким Ир Сена, что мероприятия по случаю 20-летия Детского союза Кореи надо организовать широкомасштабно, хотя нельзя будет устроить так другие торжества, велел тому сотруднику снова составить план мероприятий.

Через некоторое время сотрудник принес пересоставленный план.

Ким Чен Ир, подробно прочитав новый план, вернул сотруднику, советуя перечитать его и подумать, что в нем пропущено.

Взяв план и перечитав все пункты подробно, сотрудник забеспокоился, ибо ему казалось, что в нем отражено все.

Ким Чен Ир сказал, что в плане не отмечено о салюте. Все сотрудники удивились, так как салют обычно давали лишь по случаю больших праздников. Но он распорядился произвести салют именно в праздник юных членов Детского союза.

Итак, после нескольких месяцев ночью 6 июня пхеньянское небо украсили фейерверки по случаю 20-летия Детского союза Кореи.

*Собкор*

*Отклики*

# «Премудрый политик»

Маршал Ким Чен Ын, наделенный проницательностью и политическими способностями, инициативными мерами обеспечивает мир и безопасность на Корейском полуострове и во всем мире.

Итак, международное сообщество восхваляет его непрерывно.

На сайте в Интернете США, специально разбирающем вопросы о КНДР, писали: «В итоге активной дипломатической деятельности лидера Ким Чен Ына крайне изменилась механическая структура в регионе», «На саммите с главой США проявился облик лидера мирового уровня» и др., что вызвало сенсацию в мире.

Интернет-газета «Дебри ДВ» Хабаровского края РФ сообщила:

«На Корейском полуострове, недавно считавшейся самой горячей точкой в мире, настает атмосфера мира и безопасности, примирения и сотрудничества. Председатель Ким Чен Ын в начале этого года, выдвинув инициативно великодушное предложение для оздоровления межкорейских отношений, удивил весь мир. Он через историческую встречу и переговоры между главами Севера и Юга Кореи показал миру, что открыта новая эпоха примирения и сплочения, мира и процветания корейской нации. А более потрясала мир его первая в истории встреча с президентом США. В последнее время от его благородных и инициативных мер на Корейском полуострове произошли драматические события. Его решимость и мастерство на переговорах, прозорливость и искусство в дипломатии влияют на современное политическое положение и внешние отношения».

Американская газета «Вашингтон пост» оценила, что нынешняя ситуация есть результат самоуверенности Председателя Ким Чен Ына. А в журнале «Нейшн» подчеркнули: «Высший руководитель КНДР отметил, что нужно разрядить военную напряженность между Севером и Югом и общими силами корейской нации добиться искреннего обсуждения вопроса об улучшении межкорейских отношений», «Явно, им подготовлена и движущая сила переговоров».

Многие политики и работники слова в мире восхваляют его «премудрым политиком, уверенно влияющим на международное политическое положение», «человеком с неколебимой решительностью». □

# Он отдал весь тот день на благо народа

Стечением времени не только я, но и весь персонал Ракранской швейной фабрики «Понхва» все сильнее испытывает тоску по Полководцу Ким Чен Иру, посетившему нашу фабрику 6 мая 2011 года – последнего года его жизни.

В тот день Полководец сказал, что он приехал лично посмотреть, услышав, что здесь безупречно создали современный производственный процесс и выпускают разные высококачественные изделия, необходимые в жизни женщин, и осмотрел разные места фабрики. При виде экспонированных образцов нижней одежды, изготовленных соответственно возрасту женщин, он выразил удовлетворение.

Выслушав слова работников, что потребители оценивают их положительно, он сказал, что у него поднимается настроение, когда наш народ испытывает радость.

На месте производства он с радостью осмотрел, как с помощью вспомогательной программы проектирования одежды проектируются ее разные виды, включая нательное белье, и как работает автоматическая вышивочная машина.

Полководец, говоря, что великий вождь обращал глубокое внимание на производство и снабжение женщин швейными изделиями, в том числе нижней одеждой, что и он несколько раз указывал решить этот вопрос, радостно сказал, что теперь открыта перспектива для его решения. Он продолжил, что это есть результат настойчивых усилий сотрудников для реализации его замысла.

Сопровождающие сотрудники взволновались от теплой заботы Ким Ир Сена и Ким Чен Ира, которые с чувством родного отца обращали глубокое внимание и на решение вопроса об одежде женщин.

Ким Чен Ир порекомендовал руководящим кадрам фабрики для подъема качества изделий тщательно вести уход за оборудованием и повышать техническую квалификацию рабочих и ИТР. Отмечая, что сегодня на фабрике, говорят, производят много красной нижней одежды, но это нехорошо, так как летом она будет просвечиваться сквозь тонкую верхнюю одежду, он посоветовал производить ее так, чтобы она отличалась скромностью, мягким цветом и разной формой согласно возрасту и вкусу женщин.

Работники фабрики с волнением взирали на него, осветившего и те вопросы, до чего не додумались и женщины фабричного персонала.

Одобрив их обещание производить больше высококачественных предметов народного потребления, включая нижнюю одежду, и снабжать ими народ, Ким Чен Ир сказал, что верит реализации их решения, и уехал с фабрики, пожелав им здоровья и успехов в работе.

Никто тогда не думал, что это станет его последним указанием.

Впоследствии мы узнали, что в тот день он прежде нас посетил Пхеньянский текстильный комбинат имени Ким Чен Сук, после посещения нашей фабрики сразу посетил Понхваский мыловаренный завод, а затем – Пхеньянскую фабрику автоматических карандашей.

Многие предприятия и люди ожидали его, руководящего всеми делами в стране, но он отдал весь тот день делу улучшения благосостояния населения. Итак, благодаря его любви наш народ сегодня наслаждается наивысшим счастьем.

И мы более расширим ассортимент предметов народного потребления и произведем больше высококачественных изделий из отечественного сырья, чтобы лучше проявлялась его любовь к народу.

*Ли Ок Сун,*
*директор Ракранской*
*швейной фабрики «Понхва»*





# «Идеальную деревню» – в революционную

*(Продолжение, начало в № 8 – 2018 г.)*

После этого Общество крестьянских друзей перестроилось в Крестьянский союз, а Общество школьных друзей – в Детскую экспедицию, Уцзяцзыский филиал Южноманьчжурской федерации по просвещению женщин – в Общество женщин. В работе массовых организаций села начали происходить новые перемены.

Перестроенные организации широко принимали в свои ряды новых членов. Почти все жители, охваченные массовыми организациями, включились в политическую жизнь.

И сельский совет, этот административный орган местного самоуправления, мы перестроили в революционный комитет самоуправления.

Сельский совет был создан предтечами Уцзяцзы в первой половине 1920-х годов. Совет занимался в основном хозяйственными делами и образованием. Он, установив постоянные связи с китайскими ведомствами, имел в Гунчжулине свою организацию – торговый пункт по продаже риса. Она оказывала помощь крестьянам в быту.

Жители Уцзяцзы нескрываемо порицали работников сельского совета за необщительность в работе с массами и нечестность в хозяйственных делах.

Из бесед с крестьянами я узнал, что работники сельского совета неравномерно распределяют среди крестьян некоторые виды пищепродуктов и предметов первой необходимости, поступающие из Гунчжулинского торгового пункта, и в корыстных целях используют их не по назначению. Чтобы уточнить достоверность таких фактов, я направил одного товарища в Гунчжулин. Вернувшись, он сказал, что сельский совет прогнил насквозь. Доложил, что фактически его работники, злоупотребляя деньгами, собранными от крестьян, набивают себе карманы.

Почти всеми делами сельского совета по своему усмотрению распоряжался один сельский староста. Пагубно сказывалось своеволие и полное игнорирование мнений масс. Простые люди не вмешивались в дела, и никто не мог узнать о тех или иных недостатках совета. В условиях, когда на революционных началах меняются и люди, и жизнь, и стиль работы, прежняя организационная структура сельского совета и устаревшие методы деятельности не позволили ему работать в соответствии с требованиями масс.

Мы созвали совещание с участием руководящих кадров сельского совета, старост всех селений и председателей организаций Крестьянского союза. На совещании подвели итоги деятельности сельского совета и перестроили его в комитет самоуправления.

И этот новый комитет прекрасно заработал по нашим планам в направлении ликвидации субъективизма и самоуправства и максимального проявления демократии в своей деятельности.

Мы уделяли большое внимание работе Гунчжулинского торгпункта по продаже риса, находящегося в ведении комитета. Чтобы продавать рис, крестьянам Уцзяцзы приходилось гонять тележки в запряжке лошадей или волов до Гунчжулина за 40 километров. При спаде цен на рис нужно хранить его в определенном месте, при подорожании цен продавать его более выгодно экономически. Но в то время в Гунчжулине хранить его было негде, и привезшим его крестьянам приходилось продавать его как попало, не считаясь с ценами. Чтобы не было такого ущерба, хлеборобы Уцзяцзы создали осенью 1927 года в Гунчжулине свой торгпункт по продаже риса.

И мы в этот торгпункт направили людей с самой доброй и надежной репутацией из числа членов массовых организаций Уцзяцзы. Были посланы туда на помощь бойцы КРА, например, Ке Ён Чхун, Пак Гын Вон и Ким Вон У. Итак мы держали в своих руках этот торгпункт. Потом эта торговая точка не только выполняла функцию легального торгового органа, помогающего крестьянам в быту, но и осуществляла конспиративную задачу по обеспечению связей между революционными организациями и передаче нужных материалов КРА.

Таким образом, мы перестроили сельский совет в комитет самоуправления и создали под его ведением легальное торговое учреждение, помогающее делу революции, такое, как Гунчжулинский торговый пункт по продаже риса. И это, можно сказать, являлось еще одним опытом нашей революционной борьбы, накопленным в начале 1930-х годов.

Когда мы были в Уцзяцзы, подпольщики были направлены в различные районы Маньчжурии с целью умножения сети организаций и расширения поприща нашей деятельности. В то время несколько подпольщиков пошли и в Кайлу. Поработал здесь и Пак Гын Вон – член ССИ, выпускник училища «Хвасоньисук».

В Кайлу жило много монголов. Местные жители далеко отстали от цивилизованного мира. Так, при заболевании они не умели лечить никакую болезнь и только молились святому духу. Поэтому наши товарищи каждый раз брали с собой лекарства и давали их больным. Эффект был заметным. После этого в Кайлу к корейцам стали относиться более добродушно.

Для повышения политических и деловых квалификаций руководителей организаций мы проводили семинары, в которых участвовали руководители и другие активисты всех организаций.

Каждым вечером я с Чха Гван Су и Ке Ён Чхуном поочередно по два-три часа выступали с лекциями, темы которых – самобытная революционная линия и тактико-стратегический курс Калуньского совещания, методы политической работы в массах, методы расширения и качественного укрепления организаций, методы воспитания членов организаций и руководства их жизнью в организациях.

И после семинарских занятий мы приглашали к себе руководителей местных организаций и знакомили их с различными методами работы по созданию организаций, подготовке актива, распределению поручений, подведению итогов выполнения заданий и ведению собраний и бесед.

Командный состав села Уцзяцзы уверенно шел в массы. Мы приложили много усилий и для просвещения и воспитания жителей Уцзяцзы.

Первоочередное внимание было уделено делу обучения.

Мы подобрали способную молодежь из бойцов КРА и членов подпольных организаций и направили ее на преподавание в Самсонскую школу. Мы помогали учителям самим перестроить содержание обучения на революционных началах. После того как мы начали вести работу учебного заведения, из учебной программы были удалены те старые предметы, которые насаждали идеи национализма и феодального конфуцианства, внедрены новые политические дисциплины. К тому времени в Самсонской школе отменили систему платного обучения. Расходы на содержание школы взял на себя комитет самоуправления. С зимы того года все дети Уцзяцзы, достигшие школьного возраста, учились в школе бесплатно.

Впоследствии мы в Программу Лиги возрождения Родины из десяти пунктов включили статью об обязательном бесплатном обучении, но на самом деле корейские коммунисты впервые запланировали и практически осуществили бесплатное образование именно в Гуюйшу, Калуне и Уцзяцзы. Чинмёнская школа в Калуне, Самгванская школа в Гуюйшу и Самсонская школа в Уцзяцзы – все они являются знаменательными учебными заведениями, в которых впервые осуществилось бесплатное обучение в истории образования нашей страны.

Мы позаботились и о вечерних школах для молодежи, людей среднего возраста и женщин, которые не получили школьного образования.

Такие школы я создал не только в главном, но и в окрестных поселках, приняв в них всех молодых людей.

Исходя из опыта выпуска «Большевика» в Калуне, мы издали в Уцзяцзы журнал «Нонъу» *(«Крестьянские друзья» – ред.),* который сыграл роль печатного органа Крестьянского союза. В «Большевике» писалось так, что было немного трудновато для понимания, а на страницах «Нонъу» печатались статьи, легко доступные пониманию крестьян, стиль заметок был лаконичен и прост. «Нонъу», как и «Большевик», распространялся вплоть до Цзяньдао.

В то время мы через школьников широко распространяли среди сельских жителей революционные песни. Один раз разучили в школе песни «Красное знамя» и «Гимн революции» – и на следующий же день их запело все село.

*(Продолжение следует.)*



# Отеческая любовь к солдатам

Полководец Ким Чен Ир и Маршал Ким Чен Ын постоянно проявляли любовь к солдатам. Эта великая отеческая любовь несравнимо больше, чем любовь вместе взятых всех родителей.

В неком году Полководец Ким Чен Ир преодолел 16 км пути перевала Чхор с 99 крутыми поворотами. В тот день стояла такая жара, что и дышать было трудно, и сотрудники попросили его больше не ездить по крутой дороге через перевал. Но он говорил, что солдаты на передовой ждут его приезда, и поэтому ему надо ездить через перевал Чхор, преодолевал его и в зной летом, и в сезон дождей, и в холодные дни зимой, а затем тщательно заботился о жизни солдат на постах.

При посещении одного подразделения Ким Чен Ир, ознакомившись с температурой отопляемого пола казармы и толщиной одеяла, спросил командира, хватает ли мыла и полотенца. Выслушав его положительный ответ, он сказал, что солдатам, обращающимся с пушкой, несомненно, не хватает мыла и полотенца, и принял меры для обеспечения ими с учетом такого расхода.

Однажды Ким Чен Ир при осмотре красного уголка одного подразделения, где смотрят телевизор, узнал, что внутри него температура ниже, чем в спальне. Он с помрачневшим лицом сказал, что солдаты обрадуются, если будут смотреть телевизор в теплой комнате, и приказал перенести его в спальню.

Командиры удивились, ибо по уставу полагалось смотреть телевизор в красном уголке, но он для любимых солдат не возводил в абсолют любой устав.

А сегодня его отеческая любовь к солдатам неизменно проявляется Ким Чен Ыном столь глубоко, что трудно перечислить эти эпизоды.

Как-то Ким Чен Ын, на мотоботе в 27 л. с. поехав в оборонительный отряд на острове Чанчжэ, окружил солдат любовью. Сначала мотобот направился к острову Му *(название тогда)*, хотя сотрудники наперебой просили его не ехать на этот опасный остров по бушующему морю, да тому же на небольшом мотоботе. Но они не смогли остановить его поездку к солдатам. А на мчащемся мотоботе он, узнав, что оборонительный отряд острова Чанчжэ находится в более опасном месте, чем острова Му, приказал повернуть мотобот к острову Чанчжэ. Сотрудники взволновались, увидев, что он предугадал сожаление немногих солдат на острове Чанчжэ и, несмотря на опасность, направил к нему мотобот.

В тот день он позаботился о жизни солдат на острове Чанчжэ и принял все необходимые меры. Говоря, что бойцы оборонительного отряда как революционеры, как патриоты, не желая никаких похвал, неколебимо стоят на страже передовой позиции острова, что они с чувством пламенного патриотизма проводят дни и месяцы в отряде, он сказал, что возьмет на себя работу по благоустройству его в образцовую единицу всей армии. В тот день он долго освещал им пути к его благоустройству, а затем уехал на остров Му.

Прошло несколько месяцев. Ким Чен Ын, снова посетив остров Чанчжэ, с радостью сказал, что он преобразован неузнаваемо и обрадует солдат.

Поистине, почитая своим Верховным великих людей с чувством отеческой любви к солдатам, сегодня все военнослужащие КНА, с единой идеей, едиными помыслами сплотившись вокруг своего лидера, демонстрируют внушительный облик непобедимой армии, способной сокрушить любого сильного врага, оснащенного современным вооружением.

*Кан Ын Сун*

# Зароненная в дни построения новой Кореи искра

Героиня антияпонской войны Ким Чен Сук как-то утром в декабре 1945 года после освобождения Родины предложила антияпонским революционеркам посетить Чхончжинский металлургический завод *(ныне – Металлургическое объединение имени Ким Чака)*. Она желала точно уяснить его состояние и обсудить с членами комитета по восстановлению завода насущные вопросы.

Одна антияпонская революционерка сказала, что подготовит машину, поскольку металлургический завод находится отсюда вдалеке. Но Ким Чен Сук, говоря, годится ли уже ездить на машине нам, преодолевавшим недавно в походе покрытые глубоким снегом крутые горные цепи, впереди них направилась к заводу.

Пройдя почти 20 *ли* до завода, она долго осматривала широкую заводскую территорию, где не вилось ни одного клубка дыма. На ней, где должна кипеть работа, вместо гула машин раздавался лишь вой ветра со снежной пылью.

Слушая слова работников комитета по восстановлению завода, испытывавших угрызения совести оттого, что встал завод, она осмотрела его разные места. В цехе агломерационной печи и цехе доменной печи она обсудила с ними пути к скорейшему восстановлению сильно разрушенных этих печей.

Ким Чен Сук при осмотре завода, уясняя состояние цехов, увидела невдалеке несколько стоящих паровозов.

Из них дымил лишь один паровоз. В паровозе два парня, с виду чуть более 20-летние, в измазанных рабочих блузах с покрытыми гарью лицами усердно работали в приподнятом настроении.

Ким Чен Сук, подойдя к ним, спросила у одного парня, может ли он привести в движение паровоз и водил ли его в прошлом.

Тот парень, отвечая, что ему не приходилось водить паровоз, но он видел, как ведут его, и даже тайком приводил паровоз в движение, рассказал о своей прошлой, полной мытарства жизни.

Внимательно выслушав парня, она погладила его плечо и сказала:

– Такая, как вы, молодежь – хозяева новой Кореи. Пока имеется она, не будет проблем в восстановлении металлургического завода.

Смотря на взволнованного парня, она сказала, что ей хочется осмотреть внутренность паровоза, и за ним поднялась туда.

Ким Чен Сук, увидев надраенные детали и приборы, отражающие чистоплотность парня, с удовлетворением попросила его дать гудок. На заводе, где царил лишь вой ветра, громко раздался гудок паровоза.

Она с радостной улыбкой попросила парня двинуть паровоз. И парень с хорошим настроением сильно повернул пусковой клапан.

Паровоз, вмиг выпуская белый пар, медленно покатился вперед. А все люди, выйдя из разных мест завода, стали восклицать «Мансе!»

Ким Чен Сук, сойдя с паровоза и оглядев работников, сказала:

– Это означает, что мы уже начали восстановление завода. Гудок, который сегодня дали эти парни, есть сигнал, извещающий весь мир о начале восстановления нашего металлургического завода.

Ее слова заронились искрой патриотизма в сердца рабочих, вставших на построение новой Кореи, и способствовали тому, чтобы они играли роль хозяевами страны и завода.

*Собкор*



# Идеи чучхе озаряют путь к самостоятельности

Сегодня в мире активно ведут работу по изучению и распространению кимирсенизма-кимчениризма, доминанта чего – идеи чучхе.

И в этом году созданы разные кружки по их изучению, включая кружок по изучению идей чучхе за самостоятельность в Демократической Республике Конго, Непальская социалистическая трибуна корреспондентов за изучение идей чучхе, Испанский кружок по изучению идей чучхе в Барселоне, и их число растет с каждым днем.

В апреле этого года в Улан-Баторе в атмосфере большого внимания прогрессивных народов мира торжественно прошло заседание по случаю 40-летия Международного института по идеям чучхе *(МИИЧ)*.

В нем участвовали генсек, управдел, члены Совета МИИЧ, члены организаций по изучению идей чучхе в Азии, Африке, Европе, регионе Латинской Америки и общественные деятели Монголии и Японии.

Участники заседания, говоря, что основание МИИЧ есть закономерный результат веления времени и чаяния человечества, и его значение подтверждалось в ходе 40-летней истории, отметили, как они до сих пор неизменно вели работу по изучению и распространению идей чучхе. Подчеркивая, что кимирсенизм-кимчениризм – это единственные идеи, озаряющие путь к решению судьбы народных масс, к самостоятельному развитию и процветанию нации, к достижению самостоятельности во всем мире, они выразили решимость более активизировать работу по изучению и распространению идей чучхе.

В канун заседания, на 21-й сессии Совета МИИЧ подвели итог работы МИИЧ и обсудили подробный план, чтобы в разных странах и регионах мира организации по изучению идей чучхе форсировали работу по изучению и распространению кимирсенизма-кимчениризма.

В июне этого года прошел Северо-Европейский региональный семинар по идеям чучхе «Дело самостоятельности в Северной Европе», а в августе в Непале – Общереспубликанский семинар по идеям чучхе под девизом самостоятельности, мира и процветания.

Участники семинаров выразили решимость энергичнее изучать и распространять кимирсенизм-кимчениризм в своем регионе и своей стране как единственное руководство к победе дела самостоятельности человечества, и тем самым построить независимую Европу и независимый Непал.

Приверженность прогрессивных народов мира к кимирсенизму-кимчениризму отображалась также и на Международном симпозиуме «Идеи чучхе и 70 лет КНДР», состоявшемся на нашей Родине по случаю 70-летия КНДР.

Его участники с восхищением говорили, что симпозиум открыт в то время, когда от отваги, дерзновения и политической способности Маршала Ким Чен Ына необычайно повысился авторитет КНДР.

На симпозиуме вели диспуты о гордой 70-летней истории КНДР, демонстрирующей непобедимость мощи независимой, самостоятельной и самообороннoй социалистической страны, о вопросах, встающих в борьбе за строительство самостоятельного и процветающего нового общества под знаменем кимирсенизма-кимчениризма.

Участники симпозиума, подчеркивая, что родина идей чучхе – КНДР, где претворяется в жизнь великий кимирсенизм-кимчениризм, есть гордость и достоинство прогрессивных людей мира, выразили решимость разнообразнее и энергичнее вести работу по его изучению и распространению для достижения самостоятельности во всем мире.

Реальная действительность показывает, что кимирсенизм-кимчениризм, распространяясь быстро в мировом масштабе, вызывает восхищенные отклики и поддержку многих людей, что он более прославляется как руководство к достижению самостоятельности всех стран и наций.

И я впредь буду отдавать все свои силы для активизации работы по изучению и распространению кимирсенизма-кимчениризма согласно стремлению и требованиям прогрессивного человечества.

*Ли Сон Чхор,*
*директор НИИ идей чучхе*
*Академии общественных наук*

# Благодаря непрестанной заботе Родины

Многие люди говорят, что я родилась в сорочке. При такой оценке в моей памяти всплывают незабываемые дни моей недолгой жизни

В детстве я лишилась родителей: в 8-летнем возрасте – матери, а в 9-летнем – отца. Они умерли из-за неизлечимой болезни, и я стала сироткой и, хотя была несмышленой, каждый день проливала слезы, страдая от горя и беспокойства о дальнейшей жизни.

Однако я выросла без малейшего беспокойства.

В годы учебы в начальной, а затем средней школе обо мне с чувством родителей и сестер заботились педагоги, добрые соседи и подруги. Когда я стала работать на фабрике, с таким же чувством заботились обо мне ее начальство, старшие прядильщицы и подруги.

От заботы и помощи коллектива, в хорошем деле выдвигавшего, а в трудном – берегшего меня, я через год после начала работы на фабрике заняла третье место в цеховом социалистическом соревновании.

Окрыленная этим успехом, я в 2008 году уже в апреле первой на фабрике выполнила годовой, а до конца того года – народнохозяйственный план на 2 года.

Я и поныне не могу забыть, как рабочие фабрики с радостью поздравляли меня с успехами, наперебой вешая на меня венки из цветов.

До тех пор я не знала, но с течением времени стала понимать, что забота многих людей обо мне есть теплая забота нашей Родины, ставшей одной большой дружной семьей.

Мне хотелось оправдать их заботу, и я стала разыскивать рациональный метод обхода, чтобы обслуживать больше станков, и упорно старалась повысить свою квалификацию. В итоге, я с 2009 года по 2014 год ежегодно выполняла народнохозяйственный план на 4 года.

Я просто старалась ответить на заботу Родины, поскольку только получала ее до сих пор после рождения. Но в стране, оценивая мои скромные успехи дорогими, удостоили меня высокого звания лауреатки Кимирсенской молодежной премии почета, приняли и в партию.

В минуты славы, радости и счастья перед моими глазами, прежде всех, представал облик родителей. Я все время думала, как было бы хорошо, если бы они увидели меня и поздравили.

Люди обычно говорят, что течение воды реки имеет свой конец, а в проявлении чувства родителей к детям есть предел. Однако доверие и забота нашей Родины не имеют конца.

В 2013 году меня к наивысшей чести наградили наручными часами с факсимиле подписи Полководца Ким Чен Ира, которые вручил Маршал Ким Чен Ын. Увидев его вблизи, у меня повлажнели глаза.

В следующем году меня избрали депутаткой Верховного Народного Собрания КНДР, где обсуждают все политические дела страны.

Если бы я жила при капиталистическом строе, мне пришлось бы переживать нечеловеческие муки и горькую участь сиротки. А в отрыве от заботы Родины-матери, заботящейся обо всех родившихся и живущих на этой земле людях, я не смогла бы стать депутаткой ВНС.

Действительно, наша Родина – это колыбель плодотворной жизни всех людей. И сегодня не только я, но и они ведут счастливую жизнь на ней при социалистическом строе, юридически гарантирующем их демократические права и свободу.

И мне хочется сказать всем людям:

– Если вы познали ту заботу, которая растит и выдвигает всех людей, то горячо любите Родину и отдавайте всего себя на благо социалистического строя.

*Прядильщица Саривонской текстильной фабрики*
*О Мён Чхун*



# Плоды патриотизма

У нас в стране многие люди, как корни огромного дерева, преданно поддерживают Родину и, не афишируя себя, неизменно идут по пути патриотизма. К ним относится и пенсионер Ан Чхан Хо, живущий в 74-й соседской группе «инминбан» квартала Вончжон в Чхоллимаском районе города Нампхо.

Он до выхода на пенсию составил сборники эскизов «Росписи Кореи» *(1-й и 2-й тома)* и «Материалы о росписях» *(а, б)*, которые содержат более чем 480 данных о росписях многих исторических памятников нашей страны.

Корейские росписи как ценное наследие национальной культуры, имея долгую историю, отличаются разнообразием и единой системой приемов изображения.

Ан Чхан Хо начал изучать их в 1979 году, когда после окончания Пхеньянского института изобразительных искусств *(название тогда)* был назначен научным сотрудником НИИ охраны наследия культуры.

Получив первую задачу исследовать данные о корейских росписях, он посетил некий буддийский храм в горной глуши.

При виде там замечательной росписи он обрадовался, но его радость была недолгой. В течение долгого времени некоторые орнаменты выцвели, а другие были реставрированы не в первоначальном виде. И он тогда решил как можно быстрее собрать и обобщить материалы об эскизах росписи в старинных строениях всей страны.

Итак, он с чувством гражданского долга подробно составил поэтапный план с циклом по десять лет. Он планировал на первом этапе, собрав и обобщив данные о декоративных росписях на памятниках старины нашей страны, составить сборник росписей, на втором – всесторонне собрав и обобщив данные о росписях, долго преданных забвению, выяснить по-новому седую историю и многообразность изобразительного искусства нашей нации, а на третьем этапе классифицировать все собранные данные по периодам, объектам и видам.

**Ан Чхан Хо.**

**Часть собранных Ан Чхан Хо данных о росписях.**

Ан Чхан Хо немедленно приступил к реализации своего плана.

Прибыв на место старинного здания, он копировал на кальки их росписи. Иногда он весь день копировал их с такого высокого потолка, что они снизу были неразборчивы. Но он, поднимаясь туда по лестнице, копировал более недели каждую роспись в равном масштабе.

Вернувшись с копиями в НИИ, он вос-

# С чувством искренней заботы

«Мамочка, я иду в школу, пока!», – так каждое утро, отправляясь в школу, прощается с матерью Пак Чин Гвон, живущий в 62-й соседской группе жильцов «инминбан» квартала Поннам в Пхёнчхонском районе города Пхеньяна.

Его матери Ким Тон Ок и во сне не снилось, что будет шагать сам ее сын с парализованными из-за врожденного детского паралича ногами. Смотря на идущего в школу сына, она вспоминала Чха Сон Сим, учительницу Мирэской начальной школы в Пхёнчхонском районе.

**В первый день нового учебного года**

Чха Сон Сим 31 марта 2013 года пошла домой к ученику нового набора Пак Чин Гвону, чтобы у его родителей узнать, почему он не участвовал в предварительном собрании накануне хождения в школу.

Однако, войдя к нему в квартиру, она была потрясена, увидев новичка, который вследствие врожденного детского паралича ни мог не только ходить, но и говорить, как следует.

Родители Пак Чин Гвона извинились и обещали ей, что в первый день нового учебного года он раньше других будет сидеть в классе.

Но Чха Сон Сим, чуть поколебавшись, решительно сказала:

– Слушайте, первый день нового учебного года навек остается в памяти учащихся. Поэтому и ему надо оставить такое воспоминание.

В следующий день она, неся его на спине вместо матери, вместе с новичками прошла через ворота во двор школы.

Их горячо поздравили многие педагоги и родители учащихся.

**Ведя за собой учащихся**

Чха Сон Сим решила хорошо воспитать Чин Гвона, но это было не легко. Он весь день молчал и не улыбался, к тому же не ходил и в туалет, чтобы не дразнили одноклассники.

Узнав это, она рассказывала им о благородных деяниях при нашем социалистическом строе, и вела их к тому, что они любили и помогали товарищу, страдающему из-за физического недостатка.

В ходе этого они искренне помогали ему и заботились о нем, наперебой стараясь сесть рядом с ним за одной партой. А в день рождения на его парте возникало много подарков и поздравительных писем.

Чха Сон Сим 3 с лишним года носила его на спине в школу, а одноклассники, идя рядом с ними, забавляли его смешным рассказом.

**Чтобы не имел ни малейшей тени в душе**

Чха Сон Сим, с чувством родной матери заботясь о нем, научно и планомерно обучала его сообразно особенностям телосложения. Он не умел писать, и она, учитывая это, развивала его отличную память и вычислительную способность, чтобы он привык решать все математические задачи вычислением в уме, и постепенно учила его умножению многозначных чисел. Итак, Чин Гвон решал трудные практические задачи, которые затруднялись решить немало одноклассников.

Наряду с тем она, повышая его умение в красноречии, велела ему много читать на уроке родного языка, регулярно вести дневник жизни. Более того, связавшись с родителями, она лечила его в Институте корёской медицины, а руководитель школьного кружка тхэквондо тренировал его с целью стимулировать его физическое развитие.

Большую помощь в его учебе, лечении и развитии телосложения дали директор школы Пак Ын Гён, ее педагоги и районные работники.

В результате их самоотверженных усилий Пак Чин Гвон в пятом классе, надев тхэквондоский костюм, вместе с членами кружка выступил в показательном выступлении тхэквондо на школьных соревнованиях по случаю дня основания Детского союза Кореи.

Увидев его в таком облике, у его матери Ким Тон Ок и всех преподавателей и родителей повлажнели глаза.

В апреле этого года Пак Чин Гвон перешел в неполную среднюю школу, и Чха Сон Сим на прощание наказывала ему:

– Чин Гвон, ты должен усердно учиться, чтобы отблагодарить бесконечную заботу благодатной Родины, охраняющей твою судьбу.

*Статья Ом Хян Сим,*
*фото Ким Чхун Хёка*

производил их в надлежаще уменьшенном масштабе и скрупулезно раскрашивал, затем снова отправлялся на объекты, чтобы сравнить копии с оригиналами и устранить изъяны. Для усовершенствования данных о росписи даже одного объекта требовалось много сил и времени, но он непрерывно продолжал работу, посещая многие памятники старины. В их числе были ворота Тэдон и Потхон в Пхеньяне, беседка Хунрён в Пхёнвоне, беседка Тхэбон в Хэчжу, беседка Кахак в Анбёне, буддийский храм Сонбур на горе Чонбан, беседка Пэксан в Анчжу, буддийский храм Янхва в Тхэчхоне и другие. В ходе этого он обнаружил немало росписей, которые чуть не исчезли из истории нашего народа.

Таким образом, исследовавший более 30 лет росписи Ан Чхан Хо и после выхода на пенсию ни на миг не прекращал продвигаться к достижению своей цели.

В январе и марте прошлого года руководящие кадры и ученые соответственных учреждений, включая Управление охраны национального наследия и Академию общественных наук, провели совещание о сборниках эскизов «Росписи Кореи» и «Материалы о росписях». Участники совещания, прежде обсуждения ценности богатых материалов в этих сборниках, выразили уважение одному патриоту, который с чистой совестью отдавал и поныне отдает все свои силы делу прославления культурных ценностей нашей страны и нации.

Ан Чхан Хо сказал:

«В прошедшие 30 лет меня не покидала мысль – если не я, то кто-то другой должен собирать и обобщать данные о наших росписях».

В этих словах отражалась скромность обычных граждан, с чувством патриотизма проявляющих самоотверженность на благо Родины. И плоды их патриотизма не пропадут в любых лихолетьях истории.

*Статья Ён Ок,*
*фото Ким Сон Чхора*

**Чха Сон Сим** *(в середине)* **и Пак Чин Гвон** *(третий справа)***.**

# *Учебное заведение для инвалидов*

В квартале Пульгынгори-2 Потхонганского района в Пхеньяне находится училище профессионального обучения при ЦП Федерации защиты инвалидов Кореи.

В училище, имеющем несколько классов и мест для практики, более 10 преподавателей обучают свыше 70 учащихся-инвалидов, включая глухонемых и слепых. Здесь учащиеся согласно желанию, склонности и инвалидности за 2 года, изучая технику одного или еще другого ремесла, учатся на компьютерщика, столяра, кухарку, портниху, вышивальщицу, мужскую и дамскую парикмахерши и др.

По учебному плану учащиеся до полудня обычно изучают на лекциях теорию, а после обеда занимаются физкультурой и играми.

В училище главные силы уделяют практическому обучению, чтобы развить у учащихся способности к применению на практике. И они, практикуя полученные на лекциях знания на местах практики в школе и городе, развивают техническую квалификацию. Корейский дом под черепичной крышей, щенок, кенгуру и другие произведения, сделанные на практике теми, кто учится на столяра, имеют недостатки, но наглядно показывают рост их квалификации.

В училище часто устраивают и экскурсии по достопримечательным местам, в том числе горам Мёхян, чтобы учащиеся хорошо знали красоту Родины, не испытывая никакой тени в душе.

Глухонемая ученица Ким Чи Е, которая учится на дамскую парикмахершу, языком рук сказала, что содержание и методы обучения в училище разнообразны и удобны, подходя психологии учащихся.

**Ученики-инвалиды на теоретическом занятии.**

А многие учащиеся говорили, что в этом училище обрели много хороших друзей, что они впредь на работе смогут использовать усвоенное здесь свое мастерство.

Учитель по компьютерной технике Хан Хи Ун сказал, что энтузиазм учащихся столь высок, что первоклассники Ли Чхон Хэ и Ли Хёк за 2 – 3 месяца полностью усвоили знания, намеченные в учебном плане на 6 – 12 месяцев, а теперь могут сами разрабатывать программу проектирования простой машины.

Второклассница Чхэ Гым Чжон, инвалидка без рук, сказала:

– Я несколько лет тому назад была в отчаянии, но в этом училище снова нашла надежду на жизнь. Наверное, люди не поверят, что я без обеих рук работаю на компьютере. Поистине, я очень радуюсь, ибо, хотя инвалидка, впредь смогу сделать что-нибудь полезное для людей, для общества.

Облик учащихся-инвалидов, при бесплатном обучении осуществляющих свои желания, вызвал у меня глубокое впечатление.

*Статья Пён Чин Хёка,*
*фото Ким Гым Чжина*

**По желанию и склонности приобретают мастерство.**

# *В ресторане отменны и атмосфера, и вкус блюд*

В последнее время новый Пхеньянский рыбный ресторан «Тэдонган», построенный на живописном берегу реки Тэдон в городе Пхеньяне, пользуется хорошей репутацией не только среди пхеньянцев, но и иностранцев. Они говорят: «Все блюда свежие и вкусные, наверное, оттого, что приготовлены из свежих рыб», «Хорошо, что на месте можно попробовать блюда из выбранной мной живой морской или речной рыбы!»

И я недавно посетила заинтересовавший меня ресторан.

В нем, внешне похожем на экскурсионный пароход, многие посетители фотографировали осетров весом более 200 кг, плавающих в декоративных аквариумах, напоминающих мини-подлодки.

Среди них был знакомый со мной представитель китайской международной авиакомпании в Пхеньяне Лю Бинь. Увидев меня, он сказал, что и в других странах есть такой ресторан, но там обычные люди не могут посетить его из-за высокой цены блюд.

Я осмотрела ресторан, состоящий из 1 подвального и 3 наземных этажей. На первом этаже были обустроены несколько обеденных залов и более 20 аквариумов.

В аквариумах плавали осетры, карпы, лососи, радужные форели и другие высокосортные рыбы, виднелись и дальневосточные черепахи.

Некоторые люди радовались, выбирая себе осетра, радужную форель или лосося, а девушки просили официантку выбрать больших трепангов, моллюсков, крабов волосатых.

Шумно было в холле быстрого обслуживания, где прямо на месте приготавливают посетителям блюда из выбранной ими живой рыбы.

В зале «Золотое море» и зале «Куксу» готовили уху из карпа или радужной форели, разные виды куксу с приправами и хве *(маринованная сырая рыба)*, куксу с хве из осетра, куксу с хве из лосося и др.

Кстати было время обеда, и я вошла в зал «Золотое море», где встретилась с семьей старой Пхё Чон Сун из 47-й соседской группы «инминбан» в квартале Сонсин-3 Садонского района.

Она сказала:

– Раньше у себя дома я тоже готовила уху из карпа, но у нее не было такого, как здесь, своеобразного вкуса. Ведь наряду с развитием Родины расцветает и культура питания.

На 2-м этаже имелись разнообразно и самобытно благоустроенные обеденные залы для семей, национальных блюд, чхопап *(комки уксусной, подсоленной рисовой каши с приправленной рыбой и горчицей)*, восточных блюд и др., где готовили разные питательные рыбные блюда.

В магазине рыбопродуктов продавали всякого вида свежие рыбы, включая бескостных морских рыб, также и консервы, копченого осетра, копченую радужную форель, засоленную красную икру, обработанное мясо приморского гребешка и другие рыбопродукты, изготовленные в известных рыбоводческих хозяйствах и на рыбообрабатывающих фабриках в стране.

Затем я на 3-м этаже осмотрела буфет, кофейню, обеденный зал для семей и др.

На лицах у всех посетителей ресторана царила радость.

рила радостная улыбка.

Директор Чвэ Хён Гир сказал:

– В июне этого года уважаемый Маршал Ким Чен Ын, посетивший наш ресторан, отметил, что надо обращать особое внимание на повышение качества рыбных блюд и тщательно налаживать обслуживание посетителей, чтобы они не чувствовали ни малейших неудобств. Мы впредь будем тщательнее вести обслуживание, не забывая, что наш ресторан, как и Ресторан «Окрю», является одной из баз бытового обслуживания народа, представляющих Пхеньян.

*Статья Ким Сыль Ги,*
*фото Ким Сон Чхора*

# Косметика «Помхянги» способствует молодости

Здоровье, молодость и красота – это желание всех женщин.

Они могут осуществить его, употребляя косметику «Помхянги» *(весенний аромат)*, имеющую чудодейственный эффект.

Косметические средства «Помхянги» производятся на Синичжуской косметической фабрике. В них основной элемент – это экстракт знаменитого в мире кэсонского корё-инсама *(женьшень)*. Кроме того, они в надлежащей пропорции содержат питательный раствор из древесного гриба, гиалуроновую кислоту и другие функциональные компоненты, а также – эффективные ингредиенты из десятков естественных лекарственных материалов.

Все эти элементы, активизируя метаболизм в клетках кожи, предотвращают ее старение. Они проявляют особый эффект в разглаживании морщин, отбеливании и увлажнении кожного покрова, удовлетворяя желание людей сохранить его в свежести и красоте, и заметно воздействуют на оберегание и укрепление функций кожи.

Косметика «Помхянги» оживляет не только внешний, но и самый внутренний слой кожи, отчего возникает много новых кожных клеток, и ее потребители могут всегда сохранять здоровую кожу.

Она в способности предотвратить старение кожи превосходит известные европейские косметические средства.

Имеются разные виды косметики «Помхянги», в том числе функциональные, предотвращающие старение кожи, мужские и др.

Они всегда придают всем людям «весенний аромат» жизни.

*Статья и фото*
*Ким Сон Чхора*

# Ее цель – первенство в мире

С 18 августа по 2 сентября 2018 года в Джакарте Индонезии состоялись XVIII Азиатские игры.

На них гимнастка нашей страны Ким Су Чжон *(18 лет)*, заняв первое место в вольных упражнениях в финалах на отдельных снарядах в соревнованиях по спортивной гимнастике среди женщин, прославила честь Родины.

Как другие виды спорта, так и соревнования по спортивной гимнастике при участии лучших гимнастов и гимнасток из 30 с лишним стран Азии с самого начала привлекли к себе внимание многих людей.

**Упражняет ритмические движения.**

Ким Су Чжон уже в начале соревнований, с уверенностью и дерзновением отлично выполнив технические движения, усовершенствованные на повседневных тренировках, опередила на отборочных соревнованиях гимнасток других стран и выступила в финале.

В финале она за 90 секунд без единой ошибки отлично исполнила 8 элементов трудности, в том числе заднее сальто с трехкратным поворотом вокруг оси тела и переднее сальто, и завоевала золотую медаль в вольных упражнениях.

Взирая на Государственный флаг КНДР, поднимающийся под мелодию государственного гимна нашей страны, она со слезами на глазах благодарила вырастившую ее Родину-мать.

Ким Су Чжон с 7 лет начала заниматься спортивной гимнастикой.

В стране, обнаружив у нее одаренность и склонность к гимнастике, отправили ее в ДЮСШ, чтобы она в полной мере развила свой талант. С 10 лет она в Спортивном обществе «Пхеньян» под руководстством компетентной тренерши выростала перспективной гимнасткой.

Таким образом, она уже с 11 лет стала завоевывать первенство на внутренних соревнованиях, а через несколько лет выступать на международных соревнованиях.

Но ее спортсменская жизнь проходила, отнюдь, не только гладко. Однажды во время тренировки она повредила щиколотку и колено, а как-то свалилась от чрезмерных физических нагрузок.

Больше всего она мучилась с прыжком для исполнения поворота высокой трудности. В таком случае тренерша Ким Ын Чжу, придавая ей силы и отвагу, говорила:

«Спортом занимаются не только физической силой. Важна и вера, что невозможного нет. Да, ты сможешь справиться с этим прыжком».

**Ким Су Чжон.**

В этих словах Су Чжон почувствовала доверие и надежду на нее коллектива и Родины.

И она, поставив перед собой более высокую цель, денно и нощно вела интенсивные тренировки. Она в поте лица старалась усовершенствовать разные приемы, включая отскок для приумножения силы в мгновенном отталкивании, согласование движений с музыкой, обеспечение изысканности при повороте.

В ходе этого она, устранив изъяны и отшлифовав все детали упражнения, в конце концов, достигла победы на Азиатских играх-2018.

На мой вопрос о ее будущей цели она ответила:

«Моя следующая цель – это поднять наш государственный флаг на чемпионате мира. Мне хочется так отблагодарить нашу Родину-мать».

Ким Су Чжон и сейчас тренируется усиленно, чтобы оправдать доверие Родины-матери, где она выросла заслуженной спортсменкой.

*Статья Ким Чи Сона,*
*фото Им Чхоль Мёна*

# Признанный авторитет в лечении гиперлипемии

Старый научный сотрудник НИИ клиники при Северохванхэской провинциальной народной больнице, доктор медицинских наук, доцент Хо Рён Су всю жизнь занимается исследованием гиперлипемии.

Войдя в его кабинет, я увидел, что он что-то исследует. Поздоровавшись со мной, он сказал, что сейчас подходит к концу исследование оздоровительного чая, и продолжил:

«В нашей стране профилактическая медицина предотвращает болезни трудящихся. Лекарственные растения, включая шалфей, жигун и косточки персика, содержат много веществ, эффективных в лечении артериосклероза. Люди, пьющие чай из таких растений, могут предупредить болезни, связанные с артериосклерозом, снижением функций и атрофией клеток в организме человека».

Он добавил, что и люди, считающиеся здоровыми, имеют возбудитель артериосклероза и другой болезни, но игнорируют их, ибо нет симптомов. Регулярное питье чая из шалфея, жигуна и других лекарственных растений позволит им предотвратить и вылечить болезни.

Действительно, разработанные им все виды чая на опыте проявили хороший эффект, что привлекло внимание многих людей.

Хо Рён Су начал исследовать гиперлипемию десятки лет назад.

Однажды он узнал, что великий вождь Ким Ир Сен указал о полезности ламинарии в лечении сахарного диабета и гиперлипемии.

Сделав указание вождя зерном своей исследовательской работы, он приложил большие усилия, чтобы научно аргументировать влияние ламинарии на лечение гиперлипемии.

В медицинских кругах тогда исследование гиперлипемии было новизной. Не хватало необходимого для исследования оборудования и справочных пособий. К тому же никто не мог дать совета в этом исследовании, предпосылкой которого были глубокие знания о разных заболеваниях, в том числе болезнях крови и обмена веществ.

Однако Хо Рён Су в ходе непрерывных размышлений, поисков, испытаний и неудач, в конце концов, добился успеха в экспериментальном и клиническом исследовании влияния ламинарии на лечение гиперлипемии и стал одним из пионеров в ее лечении.

Углубив исследования, он в научно-теоретическом аспекте выяснил, какие части в составе некоторых пищевых продуктов и корёских медикаментов в нашей стране положительно влияют на лечение гиперлипемии, их содержание и интенсивность, что создало основу и направление к изучению этой области. Затем он разработал шалфейное внутривенное средство от церебрального тромбоза, что было началом во внутривенной инъекции корёских медикаментов. Это средство, очищая кровь, расширяя кровеносные сосуды и оживляя обмен веществ в мозгу, доставляет радость жизни многим людям.

Хо Рён Су более 50 лет занимался исследованием гиперлипемии. За это время он вырастил свыше 30 кандидатов и 2 докторов наук, составил и издал много учебников и учебных пособий, включая «Артериосклероз», «Практический рецепт на корёские медикаменты», «Патофизиология» и «Спонтанный пневмоторакс», опубликовал десятки научных работ, что внесло вклад в обучение грядущих поколений и развитие медицины. Он получил и четыре изобретательских права.

И за все это он признан авторитетом в лечении гиперлипемии.

Он работает научным сотрудником НИИ и по совместительству начальником Общества по изучению артериосклероза при Минздраве, так что сейчас его посещают научные сотрудники многих здравоохранительных единиц и фармацевтических заводов.

Хо Рён Су сказал:

– Я одиночкой репатриировался из Японии, но на Родине в окружении ее заботы окончил вуз и стал доктором наук. Полагаю, что успехи в моей исследовательской работе – это результат усилий, чтобы отблагодарить Родину за бесконечную заботу.

Хотя ему перевалило за 70 лет, но он и сегодня продолжает исследовать гиперлипемию.

*Статья и фото Пён Чин Хёка*

*Элементарные знания*

## Корейский кудыр

*Слово «кудыр (отопляемый пол)» применялось среди корейцев издревле, вначале имея значение «раскаленный камень».*

*С течением времени это слово смешалось со словом «ондор».*

*Кудыр означает обычно отопление комнаты полом, нагретым теплом, которое возникает при варении пищи в топке на кухне. С этой целью пол в домах настилали из плоских камней с отменной теплопроводностью и покрывали их надлежащим слоем смешенной глины.*

*В проходе дыма из топки под пол комнаты делали «пуноми» для нормального перехода тепла. Прежде настилания плоских камней, прокладывали под полом дымоход для прохождения тепла и дыма, а под местом его соприкосновения с трубой выкапывали «кэчжари (ямку)», чтобы преградить столкновение дыма изнутри и холодного воздуха извне.*

*На памятниках старины в селе Ронам уезда Сичжун и селе Тхосон уезда Чунган провинции Чаган, в селе Сечжук уезда Нёнбён провинции Северный Пхёнъан раскопали кудыр с узким и длинным дымоходом из плит, приставленных друг к другу.*

*В книге по истории «Циньшу» в Танской империи Китая писали, что раньше 300 года до н. э. в Корее предки широко применяли кудыр.*

*Это было почти на 200 лет раньше создания отопительной системы в Древнем Риме.* □

*Элементарные знания*

## Происхождение корейских пачжи и чогори

Полагают, что слово «пачжи *(штаны)*» появилось в период Чосон феодальной династии.

По старинным записям, мужские штаны в государстве Корё назывались «кабэ», в государстве Пэкчже – «кон», а в государстве Силла – «кабан». В период Когурё штанины мужских штанов были узкими и удобными для движений, но штаны постепенно изменялись, а в конце периода Корё – начале периода Чосон феодальной династии их верхняя часть и штанины, как нынешние, стали широкими.

Женские брюки в период трех государств назывались «ко» и употреблялись внешней одеждой. В форме они были идентичны с мужскими штанами, отличаясь лишь очень широкой талией.

По старинным данным, в период трех государств верхнюю одежду называли «вихэ», «таньи», «сам», «ю». И в пост-период трех государств были записи со словами «вихэ», «таньи», «сам» и др., но слово «чогори *(кофта)*» появилось впервые в записях периода Чосон феодальной династии. Таким образом, считают, что с тех пор верхнюю одежду стали называть «чогори».

Чогори состоит из полы, рукавов, бортов, воротника, накладного воротничка и тесемки. Мужская чогори, которая более длинная и широкая, чем женская, в структуре не отличается от женской чогори.

Корейская нация с давних времен любила носить своеобразные пачжи и чогори как национальную одежду. □

*Вести из родного края*

# И в горном уезде увеличивают производство

Продолжая журналистскую поездку, чтобы передать зарубежным корейцам вести из их родного края, я недавно посетил уезд Коксан в провинции Северный Хванхэ. Уезд назвали «Коксан» оттого, что издревле в нем было много гор и долин.

Там живет Чон Чон Дык – младший брат Чон Ын Хва, советницы Харбинского регионального общества Ассоциации корейцев в Китае.

Несколько лет назад Чон Ын Хва встретилась с ним, приехав в этот уезд. В тот день она, говоря ему и родственникам, что получила сильное впечатление от преобразований в уезде и высокого авторитета исторической родины в мире, предложила им, соединив душевные чувства и помыслы, вместе проявлять самоотверженные усилия в патриотическом деле, хотя они живут вдалеке друг от друга.

Не забывая это, сейчас ее брат и родственники, поддерживая призыв страны к ударному движению за увеличение производства, проявляют новаторство в полеводческой работе. А племянники Чон Гын Хо и Чон Гын Сон, перевыполнив свой план, разработали и изготовили разные виды мелкого сельскохозяйственного инвентаря, сделали вклад в повышение их удельного веса в полеводческой работе.

Ударное движение за увеличение производства форсировали не только они, но и многие коксанцы в разных местах уезда.

Сначала я посетил швейную фабрику, где в августе этого года выполнили годовой народнохозяйственный план, а в ходе этого ударного движения выпускают еще больше разных товаров народного потребления. На ней, внедрив новейшие технологии, обновили разные виды оборудования и непрерывно повышают качество продукции.

**Почтовые работники прилагают усилия к модернизации связи.**

Такой энтузиазм царил и на уездной станции сельхозмашин.

На ней своими силами и техникой произвели передвижную малогабаритную уборочную машину всех сортов зерновых, передвижные кукурузоуборочные и рисоуборочные машины, которые имеют красивую внешность и большую мощность.

По словам жителей, эта уборочная машина может убирать все сорта зерновых, включая рис, кукурузу, пшеницу и ячмень, имеет удобства и высокую производительность, так что на XXXII Общереспубликанском научно-техническом фестивале заняла первое место.

**На уездной станции сельхозмашин делают их модификации.**

Успехов добиваются и на уездной почте. В частности, меня удивило то, что малочисленный персонал этой небольшой почты построил микрогэс. Выработанную на ней электроэнергию использовали на почте, а ее излишки – в населенных пунктах.

Я спросил, как же почта могла построить эту микрогэс. Начальник почты Хон Хён Гук ответил, что они смогли соорудить ее не имением хороших условий и финансов, а пылающей в сердцах решимостью непременно выполнить заветы великих вождей, прилагавших большие усилия к решению проблемы электроэнергии в стране.

Такая решимость была и у тех жителей уездного городка Коксан, которых я встретил в современной бане «Ындоквон», ресторане «Куксу» и электронной библиотеке «Мирэ». В «Ындоквоне» обслуга состоит в основном из женщин, не имеющих опыта в строительстве, но они за 9 месяцев снесли прежнее здание и на том месте построили современную сервисную базу. Обслуга ресторана «Куксу» своими силами преобразовала его в здание корейского стиля с национальным колоритом, а обслуга электронной библиотеки «Мирэ» – в здание с отражением своеобразия родного края.

Такие же результаты я увидел и при осмотре предприятий местной промышленности уезда, включая пищевую и бумажную фабрики. А от бесед с уездными жителями я получил еще больше впечатлений.

**На швейной фабрике уезда Коксан.**

Итак, я уверен, что от их сознания беспрекословно воспринимать и непременно выполнять идеи и замыслы своего руководителя раздается громкий гул машин, увеличивающих производство и в горном уезде Коксан, который в будущем станет еще краше.

*Статья Кан Гён Су,*
*фото Ким Ган Му*

# УЧИТЕСЬ КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ!

Когда спрашивающий обращается к собеседнику с уважением, он выражает свою вежливость с помощью высокой степени вежливости.

Собеседник отвечает тоже с высокой степенью вежливости.

– 제가 대학생이였습니까?
(чега тэхаксэньиётсыпника)
я студент был?
Я был студентом?
예, 당신이 대학생이였습니다.
(е, тансиньи тэхаксэньиётсыпнида)
да, вы студент были
Да, вы были студентом.
아니요, 당신이 대학생이 아니였습니다.
(аниё, тансиньи тэхаксэньи аниётсыпнида)
нет, вы студент не были
Нет, вы не были студентом.

**Примечание:**
아니였습니다 (аниётсыпнида) от им. прил. 아니다 (анида) *не*
아니 + 다 не
(ани да)
아니 (ани) – *основа*
다 (да) – *окончание*
아니 + 였 + 습니다 не был
(ани ёт сыпнида)
였 (ёт) – *окончание прошедшего времени*
습니다 (сыпнида) – *конечное повествовательное окончание им. прил. в высокой степени вежливости*

– 당신이 대학생이였습니까?
(тансиньи тэхаксэньиётсыпника)
вы студент были?
Вы были студентом?
예, 제가 대학생이였습니다.
(е, чега тэхаксэньиётсыпнида)
да, я студент был
Да, я был студентом.
아니요, 제가 대학생이 아니였습니다.
(аниё, чега тэхаксэньи аниётсыпнида)
нет, я студент не был
Нет, я не был студентом.

– 그가 대학생이였습니까?
(кыга тэхаксэньиётсыпника)
он студент был?
Он был студентом?
예, 그가 대학생이였습니다.
(е, кыга тэхаксэньиётсыпнида)
да, он студент был
Да, он был студентом.
아니요, 그가 대학생이 아니였습니다.
(аниё, кыга тэхаксэньи аниётсыпнида)
нет, он студент не был
Нет, он не был студентом.

– 우리가 대학생들이였습니까?
(урига тэхаксэндыльиётсыпника)
мы студенты были?
Мы были студентами?
예, 당신들이 대학생들이였습니다.
(е, тансиндыльи тэхаксэндыльиётсыпнида)
да, вы студенты были
Да, вы были студентами.
아니요, 당신들이 대학생들이 아니였습니다.
(аниё, тансиндыльи тэхаксэндыльи аниётсыпнида)
нет, вы студенты не были
Нет, вы не были студентами.

– 당신들이 대학생들이였습니까?
(тансиндыльи тэхаксэндыльиётсыпника)
вы студенты были?
Вы были студентами?
예, 우리들이 대학생들이였습니다.
(е, уридыльи тэхаксэндыльиётсыпнида)
да, мы студенты были
Да, мы были студентами.
아니요, 우리들이 대학생들이 아니였습니다.
(аниё, уридыльи тэхаксэндыльи аниётсыпнида)
нет, мы студенты не были
Нет, мы не были студентами.

– 그들이 대학생들이였습니까?
(кыдыльи тэхаксэндыльиётсыпника)
они студенты были?
Они были студентами?
예, 그들이 대학생들이였습니다.
(е, кыдыльи тэхаксэндыльиётсыпнида)
да, они студенты были
Да, они были студентами.
아니요, 그들이 대학생들이 아니였습니다.
(аниё, кыдыльи тэхаксэндыльи аниётсыпнида)
нет, они студенты не были
Нет, они не были студентами. □





# *Осмотрев Пхеньянский учительский институт*

Во время осмотра Пхеньянского учительского института мне невольно захотелось заниматься в нем, где превосходны все педагогические условия и обстановка.

Синтетическое образование с помощью робота, диалог с учащимися в воображаемом классе, парные уроки для учеников филиалов-школ в горных селах и на островах, а также все другие методы и содержание обучения превзошли мои представления.

В особенности, меня удивил воображаемый класс, где я говорила с воображаемыми учащимися. Когда я спросила их, позавтракали ли они, воображаемые учащиеся ответили, что кушали рисовую кашу, закуски и тток. Они хорошо ответили и на вопрос, как их зовут.

Не только это!

В «классе матерей» толково объясняли о любви матери к ребенку, а в одном кабинете студенты через дисплей восприятия увеличенной действительности рассматривали звезды на небе, как вблизи.

«Несомненно, они станут отличными учителями и вырастят много способных кадров», – подумала я в приподнятом настроении.

Итак, выйдя на территорию института, я даже ловко передала подлетавший ко мне мяч студенткам, игравшим в волейбол. И мои коллеги похвально сказали, что я еще преисполнена молодым задором.

Да, кажется, вслед за молодеющей исторической родиной молодеют день ото дня и все зарубежные корейцы.

И я обещаю, что впредь буду работать деятельнее на благо нашей исторической родины.

*Ли Сун Нам,*
*председатель Ассоциации корейских предпринимателей в Китае*

# *Жизнь народа на обетованной земле*

Я впервые посетила историческую родину, о чем грезила и во сне, но, к сожалению, такой шанс выпал, когда мне настает уже 60 лет.

Историческая родина – это буквально обетованная земля для народа. А мой сын и наши соседи, живущие в Китае, наверное, не поверят, что я увидела ее не в сказках, а в реальной действительности.

Переехав на поезде через границу на мосте реки Амнок, я вдруг взволновалась от большой радости, думая, что именно здесь моя историческая родина, где погребены прахи предков.

Вот почему я при посещении многих мест на ней всюду чувствовала себя как бы во дворе родного края, бережно относясь к каждой травинке, каждому деревцу и цветку.

Бодрые и вежливые люди на исторической родине жили и работали без всяких тревог, а их опрятные наряды были современными и скромными. Меня крайне удивило то, что они, вполне пользуясь всеми благами государства, в том числе систем бесплатного обучения и бесплатной медпомощи, не чувствуют, сколь глубока забота страны. Можно сказать, это есть результат того, что ее народ живет на обетованной земле, максимально обеспечиваясь всеми правами человека.

Итак, я сфотографировала и записала на видеокассеты крупные монументальные творения, живописные горы Кымган, встретившихся со мной людей и др. После возвращения домой я покажу все это моему сыну и знакомым. Думаю, что они их обрадуют.

Я решила отдать остаток своей жизни во имя приумножения могущества и процветания исторической родины и нации.

*Чон Сон Хи из уезда*
*Яньцзи провинции Гирин в Китае*

В Музее корейской революции.

Зарубежные кореянки из Китая на досуге.

*В дни посещения исторической родины*

# Испытывали национальную гордость

Под сентябрьским ясным небом в Пхеньяне корейцы из Китая вместе с народом исторической родины торжественно отметили 70-ю годовщину со дня основания КНДР. Члены разных делегаций, в том числе Ассоциации корейцев в Китае и Ассоциации корейских бизнесменов в Китае, посмотрели военный парад и массовую демонстрацию горожан Пхеньяна в честь 70-летия КНДР, а также – массовые гимнастические и художественные выступления «Славная Родина».

После мероприятий они с восхищением говорили: «Вновь с глубоким волнением вспоминали славную 70-летнюю историю исторической родины», «Испытывали национальную гордость членами корейской нации».

Они затем осмотрели Пхеньянскую сомоводческую ферму, способствующую улучшению питания горожан, Выставку «Вольхян» у подножия сопки Моран, Выставку косметики с кэсонским корё-инсамом, а в ресторане «Окрю» покушали и знаменитый пхеньянский рэнмён.

Зампредседателя Ассоциации корейцев в Китае Чха Сан Бо принял участие в Международном шествии за мир, процветание и объединение Кореи, прошедшем перед Монументом трех хартий объединения Родины. Неся плакат с лозунгом «Поддержим межкорейский саммит и Пханмунчжомскую декларацию!», он сказал:

– Увидев облик исторической родины в знаменательном сентябре-месяце, корейцы из Китая испытывали национальную гордость как члены корейской нации и уверенность, что под руководством Маршала Ким Чен Ына непременно приблизится день объединения Кореи.

*Статья и фото Ким Ён Хо*

**На Пхеньянской сомоводческой ферме.**

# Чувство патриотизма и картина с белым тигром

**Корейская живопись «Карта в виде белого тигра – духа Кореи».**

**Ли Сон Рим.**

Как-то я на одной картине увидел изображение дерзкого, отважного белого тигра, который на фоне Корейского полуострова издает рев, разложив лапы на Север и Юг Кореи, как бы готовым разбить без пощады налетающего противника. На его поднятой ввысь левой передней лапе написана цифра «70», означая 70-летие основания КНДР.

Эту картину, вызывающую уже с первого взгляда удовольствие, по случаю 70-летия КНДР создал зарубежный кореец Ли Сон Рим – директор Даньдунского внешнеторгового ООО «Линфэн» в Китае.

Он и раньше по случаю VII съезда ТПК написал корейскую живопись «Карта в виде белого тигра – духа Кореи».

Увидев реалии на исторической родине, демонстрирующей мощь идейно-политической и военной державы, он нарисовал карту Кореи в виде белого тигра, который от дерзости и отваги в схватке с другими хищниками издревле является символом непобедимости.

Эта картина сейчас экспонируется в Государственном музее подарков на нашей Родине.

Говорят, на картине отражается житейский опыт ее созидателя.

Ли Сон Рим родился и вырос в провинции Ляонин Китая, в небольшом селе, где имеется немногим более 300 корейских дворов.

С детства он тосковал по исторической родине – родному краю предков. В то время он, разыскивая Корею на карте мира, испытывал нестерпимую душевную боль от раскола нации.

Как говорят, что кровь гуще воды, он в душе всегда находился с исторической родиной. И при чтении печатных изданий он интересовался, прежде всего, вестями о ней.

В конце концов, он переселился в город Даньдун вблизи Кореи.

Сон Рим каждый день утром и вечером делал прогулки по набережной реки Амнок, рассматривая землю исторической родины, и это было у него большим удовольствием в жизни.

В те дни он решил создать в уезде Сакчжу провинции Северный Пхёнъан, который виднелся на противоположной стороне реки Амнок, крупный фруктовый сад из персиков хорошей породы. Впоследствии, он построил там теплицу и совместный лесопитомник «Сакчжу-Линфэн» и прислал семена десятков хороших пород деревьев и множество саженцев персиков.

Ли Сон Рим оказывал бескорыстную помощь нескольким единицам на исторической родине, в том числе области здравоохранения.

При случае он часто встречался с теми, кто приехал в Даньдун из Кореи, чтобы услышать у них об исторической родине и великих вождях. Его трогали рассказы о Президенте Ким Ир Сене, который спас корейскую нацию от колониального господства японских оккупантов и основал на родной земле народную страну. Он узнал, что Полководец Ким Чен Ир, несмотря на жестокие экономические санкции и блокады империалистов, привел к победе «Трудный поход», форсированный марш, а оружием отстоял социалистическую Родину.

Сон Рим каждый день через газеты исторической родины и Интернет знакомился с тем, как Маршал Ким Чен Ын, представляющий собой точь-в-точь великих вождей, для могущества и богатства Родины и защиты страны – колыбели счастья народа, беспрерывно посещает ее разные места, и с обликом исторической родины, неузнаваемо развивающейся с каждым днем.

Реалии в ней взволновали его, и он решил передать на фоне карты Кореи величие исторической родины, обретшей великих вождей, изображением в виде белого тигра, а не в виде зайца, как сделали японские империалисты, и взялся за кисть. В результате, вышла в свет корейская живопись «Карта в виде белого тигра – духа Кореи».

Он трудился без устали, не приостанавливая творческую работу.

Сведущий в музыке, живописи и других сферах, он сочинил слова песни «Корея с духом белого тигра» и стихотворения «Ода моей исторической родине», «Ода пэктускому Полководцу» и другие, в которых воспел великих вождей и реалии исторической родины.

Он проявил свою искренность при посещении мест историко-революционной славы и боевой славы в Куаньдяне Китая, где запечатлены следы революционной деятельности Ким Хен Чжика, собрал коллекцию многих реликвий периода государства Когурё, отражающих седую историю и культуру исторической родины.

В ходе этого он создал в Даньдуне редакцию журнала «Чосон пэкхо чаран», чтобы через его иллюстрации пропагандировать реалии развивающейся исторической родины.

Он преподнес в подарок Маршалу Ким Чен Ыну корейскую живопись «Дух Кореи в виде белого тигра», а в феврале этого года по случаю Дня Звезды – несколько иллюстрированных журналов «Чосон пэкхо чаран» и накопитель с записью о них.

Чтобы лучше уяснить реальную действительность исторической родины, он занимается сейчас в докторантуре истфака Университета имени Ким Ир Сена и в докторантуре Музыкального университета имени Ким Вон Гюна.

И вчера, и сегодня его душа всегда горит чувством патриотизма.

*Собкор*

**Корейская живопись «Белый тигр»** *(слева)* **и часть иллюстрированных журналов «Чосон пэкхо чаран».**

# Феномен величия и в каллиграфическом почерке (1)

Сердца людей на планете потрясают великие события на Корейском полуострове и его окрестностях. В мировой политике впервые после Второй мировой войны настают резкие перемены, предвещая крутой перелом в строении международного механизма.

Общепризнан в мире тот факт, что в центре этих перемен находится именно Председатель Госсовета КНДР Ким Чен Ын.

Сотрясая арену мировой политики, прошли двукратно межкорейский саммит, впервые в истории корейско-американский саммит, не более чем за 3 месяца трехкратно визит высшего руководителя КНДР Ким Чен Ына в Китай. В ходе этих эпохальных событий люди в мире обращали большое внимание на его каждое движение, каждый шаг.

И его каллиграфический почерк в записи, сделанной в книге посещения Дома «Пхёнхва» во время встречи в Пханмунчжоме, вызвал большую сенсацию и отклики внутри и вне страны.

Как говорят, что и в капле воды отражается вся Вселенная, наверно, не только я увидел в этом знаменитом почерке его величие.

**Величие отражено и в каллиграфическом почерке**

Говорят, что интеллект и индивидуальность человека отражаются и в почерке, через который можно познать его человеческие качества.

Во время межкорейского саммита в Пханмунчжоме 27 апреля не только все корейцы, но и многие люди в мире с восхищением восхваляли запись Председателя Ким Чен Ына в книге посещения:

«С данного момента – новая история. На старте эпохи мира и новой истории. Ким Чен Ын. 27 апреля 2018 года».

Его размашистый почерк одним росчерком пера был буквально апогеем в чистописании. И люди в мире, хваля, что в этом почерке, и впрямь, сказываются феноменальный стиль и искусство писания выдающегося человека, говорили, что он отражает «великодушие и энтузиазм», «жизнерадостность и целенаправленность», «энергичность и прогрессивность», «недюжинный ум» и др.

Думаю, эти искренние похвалы исходят от чистого сердца людей, признающих незаурядные способности Председателя Ким Чен Ына.

Фактически, его почерк приятен и величествен, как гора Пэкту, очарователен и энергичен, как живое существо.

В предприимчивости и внушительности этого довольно крупного почерка с наклоном чуть направо пульсируют проницательность, дерзание, молодой задор и оптимизм титана международной политики.

Ощутимость движения и быстроты почерка, походящего на стремительно разлетающиеся искры, отражает стойкость, принципиальность и упорство, позволяющие без малейших колебаний смело продвигаться вперед к достижению поставленной цели.

Общая композиция почерка, сочетая неизменность и тонкость, преисполнена добросердечием и дружелюбием, носитель чего проявляет ко всем людям любовь и доверие.

Все отличительные черты лидера, имеющего этот почерк, полностью проявились недавно и на эпохальных саммитах, за ходом которых внимательно наблюдали люди в мире. Они видели, как он непринужденно пожимал руку собеседника и чистосердечно вел с ним беседу, как он, отбросив трафареты и шаблоны, мирно прогуливался и беседовал с ним, как с давним другом, как он, спокойно подписав важные документы соглашения, провозглашал старт новой истории.

Действительно, в прошлые дни Председатель Ким Чен Ын, обладая политической проницательностью и самобытным искусством руководства, вынашивал такие замыслы для эпохальных перемен, которые несколько месяцев назад люди не могли даже и представить себе, и инициативно направлял все дела для их реализации.

Проницательно уяснив в конце прошлого года сущность сложной ситуации и тенденции времени, он в новогодней речи провозгласил старт нового развития межкорейских отношений и осветил грандиозный проект создания нового мира согласно положению и роли достойной КНДР.

*Ко Чин Хо из Канады*
*(Июль 2018 года)*



# «Наша любимая сохэгымистка»

При мыслях о живущих в Японии корейцах, которые и на чужбине с чувством гордости зарубежных граждан КНДР поощряют национальные песни, танцы и музыку, мне сначала вспоминается девушка-инструменталистка Рян Сон Хи. Она в Оперной труппе «Кымгансан» играет на сохэгым *(малый хэгым – корейский струнный смычковый музыкальный инструмент)*.

Я встретилась впервые с этой заслуженной артисткой и лауреаткой художественной премии «16 февраля» в феврале этого года в Музыкальном университете имени Ким Вон Гюна.

Она и в тот день слушала в университете лекцию преподавателя Син Рюра, который, будучи первейшим сохэгымистом в КНДР, создал много сольных произведений для сохэгым и внес весомый вклад в развитие национальной инструментальной музыки страны.

При встрече со мной Рян Сон Хи с застенчивой улыбкой на круглом лице, говоря, что она с 16 лет до сих пор на исторической родине каждый год десятки дней слушает индивидуальные лекции и непрерывно повышает свое мастерство игры на сохэгым, рассказала о своей прошлой жизни.

Рян Сон Хи, родившись 30 лет тому назад в префектуре Окаяма в Японии, в годы учебы в Осакской корейской начальной школе необычайно связалась с сохэгым.

Красивая и стройная девочка с детства училась танцевать, но затем заинтересовалась сохэгым, как-то услышав его чистый и красивый тембр в соло, исполненном в Оперной труппе «Кымгансан».

В неком году с исторической родины и в ее школу прислали много национальных музыкальных инструментов для образования детей живущих в Японии корейцев. Она из них взяла в руки знакомый сохэгым и, поглаживая его, долго не покидала того места, желая поводить по струнам смычком. Учитывая ее желание, в школе включили ее в кружок по сохэгым.

С тех пор она отдавала много времени упражнениям на сохэгым. В школе брала его в руки сразу же после уроков, а дома усердно упражнялась до глубокой ночи, повторяя объяснения учительницы.

На исторической родине приняли меры, чтобы она повысила свое мастерство в Музыкальном университете имени Ким Вон Гюна.

Сон Хи с чувством благодарности исторической родине решила – храня в сердце гордость кореянки, усовершенствовать свое мастерство игры на сохэгым, отличающемся ярким национальным колоритом.

Впоследствии она, став музыкантшей Оперной труппы «Кымгансан», активно вдохновляла корейцев в Японии на патриотическое дело, за что удостоилась звания заслуженной артистки.

Среди ее сольных произведений для сохэгым имеются песня «Не плачь, Ыль Нам!» из революционной оперы «Море крови» и другие песни, в том числе «Песня о цветах», «Мой любимый цветок», «Жаворонок» и «Хвэяньниллири».

Ее игра на сохэгым, отличаясь богатством музыкального чутья и своеобразных приемов, всегда вызывает бурные овации у публики.

**Рян Сон Хи.**

Рян Сон Хи сказала:

– При игре на сохэгым мне кажется, что я перед всем миром воспеваю то, что наша нация и наша Родина – самые лучшие. И я благодарю Родину-мать, придавшую мне такую национальную гордость.

В июне прошлого года в Токио она дала сольный концерт, повышая страсть к игре на хэгым в обществе корейцев в Японии. И они с любовью и уважением называют ее «наша любимая сохэгымистка».

В дни гастролей Оперной труппы «Кымгансан» на периферии она посещает местные корейские школы и учит детей играть на сохэгым.

Рян Сон Хи и сегодня старается усовершенствовать свое мастерство игры на сохэгым, чтобы более обрадовать зарубежных корейцев, любящих национальный музыкальный инструмент.

*Ён Ок*

# День объединения недалек

Кажется, что я вчера впервые посетил Пхеньян, но уже прошло 14 лет. В эти годы я побывал в нем 100 раз, наряду с этим изданы сборники моих стихотворений, в том числе «Наведем мост».

И сейчас я иногда с волнением читаю их, которые посвящены делу объединения Кореи.

Объединение страны – это сокровенное чаяние всей корейской нации, что я глубже понял в ходе посещения исторической родины.

Как-то я при ее посещении посмотрел удостоенные Кимирсенской премии массовые гимнастические и художественные выступления «Ариран». Особое впечатление произвела на меня картина «Ариран об объединении». Передавая трагическую историю раскола корейской нации, она вызывала тоску по великому вождю Ким Ир Сену и Полководцу Ким Чен Иру, которые посвятили всего себя делу объединения страны.

Великий вождь Ким Ир Сен до конца своей жизни прилагал титанические усилия, чтобы преподнести нашей нации объединенную Корею. Как всем известно, и документ, подписанный им в последний день своей жизни, связан с делом объединения Родины.

Полководец Ким Чен Ир, унаследовав великое дело вождя, инициировал возвести в Пханмунчжоме, где запечатлено горе корейской нации из-за раскола страны, стелу с факсимиле подписи вождя на документе об объединении Родины. Посетив опасный из-за напряженной ситуации Пханмунчжом, он выразил твердую волю – по заветам вождя превратить это место в символ объединения. Эта воля привела к историческому межкорейскому саммиту, родившему Совместную декларацию Севера и Юга от 15 июня и Декларацию от 4 октября.

Тогда я с волнением от радости, написав несколько стихов об объединении Кореи, опубликовал их в сборнике «Тхоньир мунхак».

Однако на пути к объединению Кореи по-прежнему представали трудности и испытания из-за происков антиобъединительных сил, а также – от скоропостижной кончины Полководца Ким Чен Ира.

Стремящиеся к объединению все наши соотечественники, в том числе зарубежные корейцы, оказались в глубоком национальном трауре.

В это время Ким Чен Ын, точь-в-точь унаследовавший идеи и нравственность вождей, поднял весь наш народ из моря горьких слез и начертал грандиозный проект для реализации их замысла.

Чтобы воплотить в жизнь заветы вождей и волю всех корейцев к объединению, Ким Чен Ын каждый год в своей новогодней речи подчеркивал, что необходимо объединить страну «общими силами нашей нации» под знаменем национальной самостоятельности.

И под его руководством на исторической родине происходят сенсационые события, приближая день объединения страны.

Итак, я согласно требованию тенденции времени решил учредить подготовительный комитет Литературного общества корейских писателей «Тхоньир *(объединение)*» в Китае и сообщил это проживающим в нем корейским писателям. Говоря, что мы, хотя живем на чужбине, но как члены корейской нации должны содействовать национальному сплочению и внести активный вклад в приближение дня объединения Кореи, я призвал их с такой целью создать литературное общество. Многие писатели, в том числе Пак Чхо Ран, Ли Чон Хва, Хо Ман Сок и Хан Тхэ Ик, одобряя мое мнение, предложили побывать в Пхеньяне.

Итак, мы посетили историческую родину и, пребывая на ней, сочинили немало романов и стихов. Я и сейчас помню, как радовалась тогда Ли Чон Хва, увидев, что в газете «Тхоньир синбо» опубликовали ее стихотворение «Хотя и этой ночью светит полная луна».

Впредь я, стоя в авангарде нашего общества, буду оказывать его членам активную помощь в сочинении многих хороших стихов, призывающих всю нацию на борьбу за объединение Кореи.

*Хон Ён Ам, Китай,*
*г. Даньдун, Юаньбаогоу*



# Из журналистских блокнотов этого года

Дорогие зарубежные корейцы!

Кажется, что мы недавно встретили полный надежд новый, 2018 год, но уже настал его последний месяц.

Встречая декабрь, мы вспоминаем зарубежных корейцев, которые в этом году, полном многих потрясающих событий, приобщаясь к душевному чувству и дыханию народа на исторической родине, отдавали все силы патриотическому делу объединения Кореи.

И поныне будто бы звучат голоса зарубежных корейцев, которые при вести о каждом межкорейском саммите, прошедшем трехкратно в этом году, восклицали, что день объединения Кореи недалек.

В январе этого года, вы, заслушав новогоднюю речь Маршала Ким Чен Ына, опубликовали на сайтах в Интернете решимость прославить отмечающий 70-летие КНДР этот год как событийный год особого значения в истории нации.

Зарубежные корейцы, хотя живут на чужбине, но в душе всегда с исторической родиной прилагали самоотверженные усилия к патриотическому делу объединения Родины и посещали ее часто.

Встречая знаменательные День Солнца и День Звезды, живущие в России, Китае и Японии корейцы и их организации экспонировали с искренностью выращенные ими немеркнущие цветы на XX Фестивале цветов кимирсенхва и XXII Фестивале цветов кимченирхва.

А на концертах XXXI Художественного фестиваля дружбы «Апрельская весна» по случаю Дня Солнца они выразили в своих номерах высокую идейность и художественность. Мы и сейчас помним, как Чвэ Гён Хо, Ли Сан Гир, Ли Хон Гван, Хан Сон Нё, Пак Чхун Хи, Ким Сун Хи и супруги Ким Ён и Ким Гён Чжа из художественной труппы корейцев в Китае и вокалистка Нам Бёр из художественной труппы МСООК «Единство», приняв участие в Художественном фестивале дружбы «Апрельская весна», без перерыва повторно репетировали свои песни перед выступлением.

Мы не забываем и корейцев из России и Китая, посетивших теплой весной историческую родину, а после осмотра разных мест в городе Пхеньяне решили совершать больше добрых дел на благо нации.

Встречая в этом году 70-летие КНДР, зарубежные корейцы сделали гордые шаги в патриотическом деле объединения Родины.

Нынешнее счастье нашего народа создали Президент Ким Ир Сен и Полководец Ким Чен Ир, имеющие немеркнущие заслуги в строительстве государства. Они впервые в 5-тысячелетней истории нации, создав истинно народное государство, укрепили его могучей социалистической страной, на которую не смеет посягнуть никто, а Маршал Ким Чен Ын по их воле ведет ее к могуществу и процветанию.

Все зарубежные корейцы, участвовавшие в мероприятиях по случаю 70-летия КНДР, говорили, что при вспоминании ее 70-летней истории усиливается чувство почтения к великим вождям.

Особенно, прошедшие в честь 70-летия КНДР военный парад и массовая демонстрация горожан Пхеньяна, массовые гимнастические и художественные выступления «Славная Родина» и факельный вечер молодежного авангарда продемонстрировали государственную и военную мощь КНДР, настоящий облик единодушия и сплоченности.

И увидевшие это зарубежные корейцы от чувства национального достоинства и гордости за то, что у них есть столь сильная историческая родина, с волнением показывали большой палец. Многие зарубежные корейцы, включая Лигай Татьяну и Ли Полину из Находки в России, Ким Ён Ок из Ассоциации корейских бизнесменов в Китае и Юн Сон Вона из Канады, сказали, что все изумительные мероприятия демонстрировали облик КНДР, достигшей единодушия и сплоченности, что никакая страна, никакая нация не смогут их имитировать.

Многие зарубежные корейцы, в том числе директор Расонской компании «Рёнхо» по освоению гор и моря Чвэ Хён Рён, по случаю 70-летия КНДР посетили историческую родину с искренне приготовленными подарками.

А зарубежные корейцы и их организации в разных странах и регионах мира, в том числе России, Китае и Японии, торжественно отметили 70-летие КНДР разными мероприятиями.

Да, нам не легко закрыть журналистские блокноты, полные многих воспоминаний. Мы эту статью заканчиваем с сожалением, что не смогли отразить в ней патриотические чувства всех зарубежных корейцев, отдающих все силы на благо Кореи и во имя ее объединения.

Желаем вам в новом, 2019 году крепкого здоровья, счастья в семье и больших успехов в патриотическом деле объединения Кореи!

*Редакция журнала «Кымсугансан»*

# Солнце любви к народу

*Виктор Петров*

*(Продолжение, начало в № 4 – 2018 г.)*

**Море яблонь перед перевалом Чхор**

«Море яблонь перед перевалом Чхор» – это прекрасный пейзаж, созданный по инициативе Полководца Ким Чен Ира на пути сонгунского руководства.

Полководец при жизни, ездя к народноармейцам на заставах, часто в снег и дождь, глубокой ночью и на рассвете преодолевал крутой перевал Чхор на высокой горе в провинции Канвон, который связывает фронтовые зоны восточного и среднего районов Кореи.

Сотрудники просили его не ездить по опасному крутому перевалу, но он, говоря, что еще не получил аттестата зрелости перевала Чхор, проявил инициативу, чтобы перед перевалом, отражающим его любовь к солдатам, создать прекрасный пейзаж «моря яблонь» как сад молодости, раскинувшийся на 100 *ли*. Это и есть «море яблонь перед перевалом Чхор» на косанской земле.

Несмотря на напряженное положение в стране и неотложные государственные дела, Полководец все время думал о снабжении народа фруктами, а при осмотре с перевала Чхор плодового сада внизу размышлял, как расширить его еще больше. Итак, он мобилизовал на работы по расширению сада колоссальные рабочие силы и средства, чтобы превратить его в современный плодовый комплекс.

Таким образом, Косанский плодовый комплекс за короткий срок превратился в замечательный пейзаж «моря яблонь перед перевалом Чхор», как надежная база производства плодов, база их переработки.

Взирая на бесконечное «море яблонь», он с большой радостью говорил, что создан еще один прекрасный пейзаж, что теперь в достатке можно снабжать народ фруктами, и осветил пути и направление к развитию плодоводства.

В «море яблонь перед перевалом Чхор» весной веет ароматом от цветущих цветов, а осенью яблони склоняются от тяжести плодов. И это есть очаровательный пейзаж обетованного края в эпоху ТПК!

Ким Чен Ир распорядился, реконструировав и расширив плодовые хозяйства в Вонхыне Пхеньяна, Пукчхоне и Токсоне провинции Южный Хамгён, посадить там отборные сорта яблонь.

По его инициативе райские уголки созданы не только в плодовых садах. Кроме них, имеются пейзажи рыбоводческих ферм, сомоводческих ферм, овощных теплиц, использующих гелиоэнергетику, свиноводческих и птицеводческих заводов, современных жилых домов...

Всех их нелегко пересчитать. Они были созданы благодаря политике народной любви Ким Чен Ира. Такие невиданные и богатые пейзажи Кореи нельзя увидеть в других странах.

**Всю жизнь на пути любви к народу**

Если коротко оценить жизненный путь Полководца Ким Чен Ира, то можно сказать, что это долговременный путь любви к народу.

Ездя на поезде к народу, он оставил следы в столь многих местах всей страны, что их трудно перечесть.

Методика его работы существенно отличалась от глав других государств. Он работал не в кабинете, а в поезде – в поездках к народу по всей стране. В поезде он питался колобками вареного риса и спал урывками. Именно в нем он проектировал план форсирования революции и строительства общества, ездил руководить работой на местах и проводил политику любви к народу.

Это было, когда Полководец посетил рабочий поселок леспромхоза на периферии. Осматривая его общий вид, он увидел малый паровоз, мчащийся по узкоколейке вдоль поселка, издавая гудки.

Лицо его омрачилось, но сотрудники не понимали, в чем дело. А он беспокоился, что гудки паровоза вредят здоровье рабочих и их семей, и тут же велел одному сотруднику переместить узкоколейку в безлюдное место. После этого паровоз стал ходить вдали от рабочего поселка, и его жители стали жить в тишине.

Есть еще и такой эпизод.

В один из холодных декабрьских дней Полководец Ким Чен Ир руководил делами в провинции Южный Хванхэ. Проезжая мимо небольшой речки Сучжон у подножья горы Кувор, он увидел идущих в школу ребят, переходящих по камням речку.

Он остановил машину, подозвал их и узнал, что они каждый день идут в школу через эту речку. Летом речка полноводна, так что папы, мамы или старшеклассники на своей спине переносят их через речку.

Полководец после некоторого раздумья сказал сопровождающим сотрудникам, что дети, переходя по камням речку, испытывают неудобства, так что нужно построить на этом месте мост.

Один сотрудник сказал, что детей здесь немного. Но он, говоря, что надо построить мост хотя бы и для двоих ребят, что дети – сокровище страны, и им нужно построить широкий красивый мост.

Вечером в тот день услышавшие это люди, проливая слезы благодарности, долго не могли заснуть. В этом поселке вдали от равнины, в стороне от людских глаз было мало людей. За это его прозвали «одиноким поселком». В нем сельчане жили, избегая посторонних людей, и влачили жалкую жизнь, обжигая древесный уголь. Перед их глазами предстали такие картины прошлого. Итак, в тот вечер они от счастливой жизни в окружении теплой заботы Полководца проливали горячие слезы благодарности.

Спустя некоторое время был перекинут крепкий цементный мост через речку Сучжон. И люди этой местности, желая увековечить его любовь и заботу об их детях, назвали тот мост «Мостом любви».

Трудно перечислить все эпизоды о том, как он, непрерывно ездя на поезде в народ, окружал его любовью и заботой. Среди них есть и эпизоды, как он велел построить филиал школы для троих учащихся, как прислал даже специальный поезд для учащихся горного селения.

**Его заслуги запечатлены в слове «народ»**

Полководец Ким Чен Ир как любвеобильный отец народа и рожденный им исполин посвятил всю свою жизнь во имя его блага.

Заслуги всей его жизни запечатлены в слове «народ».

В день кончины Полководца Ким Чен Ира 17 декабря 2011 года с глубочайшей скорбью рыдали все корейские соотечественники.

В дни траура людей до слез тронула еще одна весть о том, что он в последний день своей великой жизни, 16 декабря, утвердил документ о снабжении горожан столицы рыбой. И люди, получившие рыбу, в глубоком волнении со слезами скорбели о его кончине.

А когда проходила похоронная процессия, люди снимали свою одежду и устилали ею дорогу с возгласами: «Не уходите, дорогой Полководец!», «Вам нельзя уходить!» Опустившись на колени, они били себя в грудь, по земле и плакали навзрыд.

Полководец Ким Чен Ир считал кредо своей жизни девиз «Все для народа!», «Служу народу!» и до последнего биения сердца был в поезде на пути к народу и скончался в этом поезде.

В мире много стран, много глав государств, но не было еще такого, как Ким Чен Ир, страстного лидера, наделенного пламенной любовью к стране и народу.

Я иностранец, но не мог скрыть чувства волнения и сочувствия.

Полководец Ким Чен Ир имел немеркнущие заслуги, отраженные в слове «народ». Поэтому все люди с чувством глубокой тоски по нему и сегодня воспевают его заслуги.

При посещении нового дома он спрашивал, хорошо ли народу, а нового парка – радуется ли народ. Он где бы ни находился, с кем бы ни встречался, сначала спрашивал о народе.

Полководец Ким Чен Ир стал солнцем любви к народу, чтобы построить в Корее рай любви и счастья народа. Его бесконечная любовь к народу несравнима ни с морем, ни с небом.

Вся его жизнь, сконцентрированная в слове «народ», была полной любви к народу жизнью великого человека.

*(Продолжение следует.)*

# Если вы желаете крепкого здоровья

Дорогие зарубежные корейцы!

Через некоторое время настанет Новый год, а по истечении времени у людей растет желание иметь крепкое здоровье. И я в конце долгих размышлений о его гарантии или охране решил предложить им питаться ферментированной соей.

Корейская нация уже несколько тысяч лет применяет в питании сою – материал оздоровительных пищевых продуктов. Наши предки издревле из соевых блюд готовили и ели много ферментированной сои, бывшей продуктом брожения.

От сильной питательности сою называли и «паткоги *(мясо из суходольного поля)*». Но ее превышает питательность ферментированной сои, рационально содержа белки, жиры, фибрин, витамины и др.

Белки в сое как основной источник энергии повышают и иммунитет организма. В 100 г ферментированной сои содержится столько белков, сколько в 3 куриных яйцах или 87 г говядины.

Она обеспечивает организм теплом и питанием, повышает в организме антивирусные, антибактериальные и стерилизационные свойства, предотвращает нарушение функций мозга, сдерживает опьянение, предотвращает и сдерживает сахарный диабет, гепатоз и рак. А наттокиназа, образованная бациллой натто *(Bacillus subtilis natto)* при ферментации сои, проявляет сильный тромболитический эффект.

Ферментированная соя возникла в древности. Перед отправлением в далекий путь рисовую кашу с соей для обеда клали в кошель или кисет из рисовой соломы, где иногда ферментировалась сваренная соя, смешавшаяся в пути с рисом.

Из повторных таких явлений люди узнали, что рисовая солома способна чем-то ферментировать сою, которая положительно влияет на организм человека.

Ферментация сои происходит, когда размножившиеся на ее поверхности бациллы натто выделяют фермент, разлагающий белки и сахар сои на аминокислоту с приятным вкусом, свойственную ферментированной сое слизь и ароматические вещества.

Теперь ознакомимся со способом приготовления ферментированной сои, который изучают и студенты Пхеньянского торгового университета имени Чан Чхоль Гу.

Если вы этим способом приготовите ферментированную сою в семье, то сможете узнать отличие ее вкуса от сои, ферментированной промышленным методом.

Для приготовления 1 кг ферментированной сои требуется 0, 5 кг высушенной сои.

Хорошо созревшую, мелкую сою нового урожая выдержать в тепловатой воде для набухания, затем, не повреждая кожуру, испарить в сиру. На плоском дне посуды разложить равномерно слой рисовой соломы, наложить на него испаренную в сиру сою.

Разложив так три слоя, закупорить хлопчатобумажным платком посуду и продержать 3 дня на слабо проветриваемом месте при температуре 37 – 40℃ тепла.

Через 3 дня некоторые люди чувствуют неприятный запах ферментированной сои. В это время вся поверхность сои становится серой, а при ее поднятии вытягивается слизь в виде нитки. Это говорит, что ферментация сои прошла хорошо.

Ферментированную сою можно употреблять пищей без обработки или с приправой, включая соль и горчицу.

Для сохранения на долгое время легко портящейся ферментированной сои следует после ферментации ее слегка подсолить, высушить при температуре около 60℃ тепла и хранить в упаковке.

Итак, я советую читателям для крепкого здоровья часто готовить и применять в семье пищей ферментированную сою как один из оптимальных пищевых продуктов.

*Чон Ён Чхор,*
*преподаватель Пхеньянского торгового университета имени Чан Чхоль Гу*





# *Дружные братья*

Давным-давно в одном селе жили дружные братья. Между их домами был низкий горный перевал. В одной стороне от него находился дом старшего брата, а в другой – младшего брата. Несмотря на отдаленность домов, братья жили дружно, всегда помогая друг другу.

Осенью некого года братья вдвоем собрали урожай с заливных и суходольных полей, размолотили и разделили зерно поровну.

Той ночью старший брат в постели, смотря на фрамугу, через которую проникал свет луны, размышлял:

«Мы разделили зерно поровну. Правильно ли это? Нет, не справедливо. Ведь младший брат недавно справил свадьбу, и он должен купить много вещей. И ему требуется больше зерна, чем мне».

Итак, он глубокой ночью тайком перенес один *сом* своего риса в амбар младшего брата.

А младший брат глубокой ночью, тоже смотря на фрамугу, через которую пробивался яркий свет луны, раздумывал:

«Мы распределили зерно поровну. Правильно ли это? Нет, так нельзя делить. Ведь старший брат и его жена в годах, к тому же в семье несколько едоков, и ему нужно больше продовольствия, чем мне».

И он на рассвете потихоньку перенес один *сом* своего риса в амбар старшего брата.

Утром следующего дня каждый из братьев, заглянув в свой амбар, с удивлением бормотал:

«Ой, что за чудо? Ведь вчера ночью я, несомненно, вынес из амбара один *сом* риса, но он нисколько не убавился?!»

Несколько раз пересчитав *сомы* своего риса, они не переставали удивляться:

– Ах, как странно!

И в следующую ночь каждый из них с *сомом* риса вышел из дома.

Старший брат через горный перевал направился к дому младшего брата, а младший брат – к дому старшего брата.

Плавно взошла полная луна и осветила сосны на перевале. На его вершине под светом луны братья вдруг столкнулись друг с другом.

Старший брат, опустив на землю *сом* риса, спросил:

– Ах, это ты! Так куда же тебя понесло полуночью?

А младший брат, опуская на землю *сом* риса, ответил:

– А туда же, куда ты, брат!

Взявшись за руки, братья некоторое время безмолвно окидывали друг друга нежным взором. Они молчали, и лишь полная луна, как бы свидетель их благородных поступков, освещала братьев ярким светом.

После этого случая братья стали веселее жить в мире и согласии. □

*Юмор*

## *По той же цене*

Некий похититель украл чужую корову и велел сыну продать ее на рынке. А сын на рынке потерял ее и вернулся с пустыми руками.

**Отец:** Сынок, за сколько продал корову?

**Сын:** По той же цене, что ты ее купил.

**Отец:** Что?! □

# Естественные реликты нашей Родины (23)

К естественным реликтам в провинции Канвон относятся также водопад Курён, скала Самсон, чхоннэский лебедь, сепхоский корейский бык и вэкымганская пресноводная черепаха.

**Водопад Курён.**

Водопад Курён находится во Внешнем Кымгане гор Кымган. Из ниши крутого выступа Курён, разбрасывая мириады водяных бисеринок, непрерывно низвергается огромный поток воды, напоминающий развернутый рулон белого шелка.

Высота водопада – 74 м, а ширина – 4 м, под ним имеется пруд Курён, выдолбленный потоком низвергающейся воды. Его глубина – 13 м, он похож на углубление большой каменной ступы. Передается легенда, что в старину в нем обитали 9 драконов, охраняя горы Кымган, отчего вышло название пруда и водопада – «Курён *(9 драконов)*».

Водопад Курён, называвшийся в прошлом и водопадом Чунхян, наряду с водопадом Пакьён в Кэсоне и водопадом Тэсын в горах Сольак относится к трем знаменитым водопадам нашей страны. Он также вместе с водопадами Сибьи, Пибон и Окьён является одним из четырех знаменитых водопадов в горах Кымган.

Скала Самсон находится у входа на Манмульсанский участок гор Кымган. Три причудливых пика в левой стороне участка, образовавшиеся в ходе долговременного выветривания и смывания дождем, и есть именно скала Самсон. Три пика похожи друг на друга, но каждая своеобразна. Пик впереди – острый, как наконечник копья, в середине – чуть тупой, а позади – совсем тупой. Высота каждого пика – 30 м.

**Скала Самсон.**

На скале Самсон, испустив корни в трещины, растут кедр, клен, сосна и другие деревья, приумножающие живописность природы.

Есть легенда, что сюда спустились с неба 4 небожителя, очаровавшись прекрасным пейзажем. Три небожителя играли в падук, а 4-й небожитель от скуки

**Чхоннэские лебеди.**

мешал им играть. В конце концов, 3 небожителя отвергли его, и он, гуляя одиноко, стал скалой Токсон, а 3 небожителя стали скалой Самсон.

Своеобразная и причудливая скала Самсон, отражая тектоническое действие и развитие рельефа местности, имеет научное значение, а как естественный реликт приумножает красоту гор Кымган.

Чхоннэские лебеди обитают в селе Кымсон уезда Чхоннэ. Их обиталище находится вблизи берега моря, примерно в 4 км к северо-востоку от сельского центра. В третьей декаде октября, когда замерзает вода, обитавшие здесь чхоннэские лебеди перелетают через море, а после оттаивания льда возвращаются обратно, и в апреле улетают на север в места размножения.

**Вэкымганская пресноводная черепаха.**

Вэкымганская пресноводная черепаха обитает в озере Ёнран, ее обиталище находится в селе Куыб в уезде Косон. В озере Ёнран обитает много карпов, карасей, змееголовов и других пресноводных рыб и лягушек, что благоприятно для обитания пресноводных черепах.

Пресноводные черепахи, обитая на берегу озера, в основном потребляют животную пищу, в том числе много рыб и лягушек, и размножаются в большом количестве.

Вэкымганская пресноводная черепаха, будучи эндемиком Восточной Азии, находится под тщательной охраной.

Сепхоский корейский бык разводится в селе Синдон – в 40 км к северо-западу от уездного городка Сепхо. В этой гористой местности высотой 560 – 800 м над уровнем моря течет речка Комитхан – приток реки Римчжин. Здесь от разных и редких растений имеются весьма благоприятные условия для разведения быка и коровы.

Сепхоский корейский бык весит в среднем 400 кг *(максимально 500 кг)*, а сепхоская корейская корова – 350 кг *(максимально 400 кг)*. Шерсть на туловище быка – красно-каштановая, а на пасти, нижней челюсти и загривке – бурая. В этой местности сохраняют и размножают чистокровного сепхоского корейского быка как одну из пород быка, свойственных нашей стране.

*Пэк Хён Сон, завкафедрой Педагогического университета имени Ким Хен Чжика*

**Сепхоский корейский бык.**

# По памятникам старины в провинции Северный Пхёнъан (13)

**– 9-ярусная 4-угольная пагода в буддийском храме Похён –**

Эта каменная пагода, воздвигнутая в 1044 году, стоит перед павильоном Мансе в буддийском храме Похён в горах Мёхян.

Она воздвигнута квадратно из тщательно обработанного гранита светло-серого цвета, ее высота – 6 м.

На двухслойный каменный фундамент поставлены 2 ступени основания. В каждой стороне нижней ступени основания на серединном камне рельефно высечено по 3 цветка лотоса равной величины, а верхней ступени – по одному большому цветку лотоса. Под камнем нижней ступени имеется низкая подушка, а вокруг верхней части постамента высечены рельефы лотосовых лепестков. В верхней и нижней части постамента рельефно высечено по 3 слоя лепестков лотоса.

Длина каждой стороны каменного основания по 3, 55 м. Пирамидальный корпус пагоды состоит из 9 ярусов, среди которых уже давно потеряна крышечка последнего яруса.

В южной стороне корпуса первого яруса есть 4-угольное углубление высотой в 50 см, шириной в 45 см и глубиной в 65 см, в которой, говорят, раньше хранилась статуэтка будды Табо, а в северной стороне корпуса – надпись о цели и дате воздвижения пагоды. Под корпусом каждого яруса имеется двухступенчатая лентовидная подпорка, а на углах сторон корпусов высечены желобки, образуя будто бы рамки, что считают редким способом украшения пагоды. Наклон крыш крутой, под ними есть трехступенчатые подпорки стрех. Линии стрех тонкие, а их края чуть приподняты, что придает пагоде внушительность. На концах стрех есть места, где были подвешены колокольчики, а на самом верху пагоды осталось надвершие.

Таким образом, 4-гранная 9-ярусная пагода в буддийском храме Похён как дорогое наследие культуры нашей нации наглядно показывает ее мудрость и талант. □

*Элементарные знания для здоровья*

## Лекарственный эффект некоторой пищи

① Помидоры в короткий срок снижают артериальное давление.

② Кунжут, содержащий много естественной ненасыщенной жирной кислоты, включая линолевую и линоленовую кислоты, проявляет особый эффект при артериосклерозе.

③ Отвар угловатой фасоли, имея сильное диуретическое свойство, эффективен при нефрите.

④ Баклажан устраняет желтуху при гепатите.

⑤ Латук, содержащий много витаминов, особенно витамина Е, улучшает кровообращение, предотвращает малокровие, оберегает печень и почки.

⑥ Черные соевые бобы ускоряют обмен веществ в организме.

⑦ Батат, содержащий витамины, кальций, железо и питательные вещества, выделяет из организма натрий и эффективен в профилактике и лечении гиперлипемии.

⑧ Ламинария, содержа элементы, растворяющие холестерин на стенках кровеносных сосудов, высокоэффективна при атеросклерозе. □



# *С волей к самостоятельному объединению нации*

Сегодня всюду на нашей земле, раскинувшейся на три тысячи *ли,* усиливается тенденция к примирению, сплочению и самостоятельному объединению нации.

Такая необычайная обстановка на Корейском полуострове воцаряется благодаря Маршалу Ким Чен Ыну, который с неколебимой волей к самостоятельному объединению нации предпочитает ее и отдает приоритет ее интересам.

В прошлом году межкорейские отношения в противоборстве дошли до грани войны.

В такой ситуации Ким Чен Ын в новогодней речи этого года выдвинул исторический курс на оздоровление межкорейских отношений, оказавшихся в опасности катастрофы.

Отмечая, что власти Севера и Юга Кореи должны выше, чем когда-либо, поднять знамя национальной самостоятельности и выполнять все свои обязанности и роль, возложенные на них временем и нацией, он озарил путь к крутому повороту межкорейских отношений.

Впоследствии, в результате принятых им практических мер наша крупномасштабная миссия, состоявшая из делегации высокопоставленных лиц, делегации национального олимпийского комитета, спортивной команды и группы болельщиков, приняла участие в XXIII зимних Олимпийских играх, прошедших в Южной Корее. Это привело всю страну, образно говоря, в теплое весеннее состояние национального примирения и сплочения, несмотря на зимние морозы.

Итак, обострившиеся межкорейские отношения, в конце концов, встретили переломный момент для примирения и сплочения.

По инициативе Ким Чен Ына, решившего, положив конец истории раскола и противоборства, открыть новую эпоху мира и объединения, 27 апреля 2018 года в Пханмунчжоме прошел межкорейский саммит, на котором приняли Пханмунчжомскую декларацию, что обрадовало всех корейцев и прогрессивных людей в мире.

Этот третий межкорейский саммит как сенсационное событие был порожден его незыблемой волей, незаурядной политической способностью, горячей любовью к нации и твердой решимостью сплоченными силами нашей нации непременно построить достойную могучую и процветающую объединенную державу.

Пханмунчжомская декларация, освещающая практические методы для установления постоянной и прочной системы мира на Корейском полуострове и подробные вопросы для национального примирения и сплочения, потрясла всю страну.

Никто не ожидал, что проявятся такие чудеса на Корейском полуострове, где всего несколько месяцев назад царила чреватая войной напряженная ситуация, к тому же в Пханмунчжоме, бывшем символом раскола и конфронтации.

Впоследствии по инициативе Ким Чен Ына снова прошли межкорейские саммиты, стимулируя развитие межкорейских отношений на более высоком уровне. Они как новые события особого значения в истории нашей нации продемонстрировали его твердую решимость форсировать течение времени к развитию межкорейских отношений и мирному процветанию Корейского полуострова.

Повсюду в Южной Корее восхваляли: «Это блестящий скачок в 5-тысячелетней истории корейской нации», «Великодушная решительность Председателя Ким Чен Ына создала новую историю мира», «Великий человек, которому можно доверить будущее нации» и др.

Неоднократные межкорейские саммиты в этом году ясно показали, что при соединении помыслов и усилий наша нация вполне может открыть путь к оздоровлению межкорейских отношений, миру и процветанию Корейского полуострова.

Благодаря горячей любви к нации и испытанному руководству Ким Чен Ына всего за несколько месяцев резко изменились оледеневшие за долгое время межкорейские отношения, открывается новая эпоха, когда сбудется чаяние всех корейцев жить в единой стране.

В рамках последовательного исполнения Пханмунчжомской декларации уже прошли межкорейские переговоры в разных областях, включая переговоры на высоком уровне, переговоры на уровне генералов, переговоры обществ Красного Креста, отраслевые переговоры по сотрудничеству в деле железных, автомобильных дорог и лесоводства. В Пхеньяне и Сеуле под девизом объединения состоялись баскетбольный матч команд Севера и Юга, соревнования по футболу рабочих Севера и Юга, а в горах Кымган – встреча членов разлученных семей и родственников с Севера и Юга. Таким образом, день ото дня накалялась атмосфера оздоровления межкорейских отношений.

Под водительством Маршала Ким Чен Ына, который через неоднократные исторические межкорейские саммиты открыл новую историю мира и процветания и создал новую веху в деле самостоятельного объединения, наша нация непременно построит на этой земле процветающую объединенную страну.

*Чон Рён Чжин*

# Бесчинство Японии – государства-гангстера

В последнее время Япония опять выявляет наяву свое подлое и грязное нутро как государства-гангстера.

Как сообщали СМИ, в июле этого года таможенные власти Японии обыскали весь багаж корейских учащихся при Чхонрёне, возвращавшихся после посещения исторической родины, конфисковали у них сувениры, спортивные костюмы и даже бытовые товары, которые дали им в подарок члены семьи или родня в КНДР. А вскоре после этого инцидента японские бандиты, ворвавшись в корейский детсад при Чхонрёне, как попало разрушили здание, угрожая детсадовцам.

Японские гангстеры уже раньше совершили теракт, наугад обстреляв Центральный дом Чхонрёна, но не ублажились тем и протянули свои злодейские щупальца даже к учащимся и детям чхонрёнцев.

Такие наглые разбойнические акции средь бела дня могут совершаться только на политической почве Японии, где враждебная политика, направленная против КНДР и Чхонрёна, пощряется государственной политикой, такие страшные картины можно увидеть только в Японии, где «конституционный» строй на японский лад полон враждебности и предрассудка против живущих в Японии корейцев.

И эти беспрецедентные нарушения прав человека в Японии вызывают национальный гнев у всех корейских соотечественников.

Крайне грубое притеснение корейцев в Японии – это не что иное, как припадок истерии японских реакционеров, закоробленных из-за одинокости сиротки, отброшенной от современного течения обеспечения мира на Корейском полуострове и во всем мире. Их варварские и античеловеческие злодеяния попирают не только права корейцев в Японии, но также гуманизм и международное право.

При каждом событии в КНДР, потрясающем мир, японские реакционеры бесились, ставя Чхонрён первой мишенью своих враждебных действий, и это стало их закоренелой дурной привычкой. Итак, они до сих пор подвергали Чхонрён и корейцев в Японии несчетным репрессиям, угрозам и терактам, но еще не бывало такого бесчинства, столь попирающего детский мир корейских школьников и детсадовцев.

Японские реакционеры теперь главной целью террора и угрозы ставят наивных юных школьников и малышей, являющихся объектом социальной защиты, а это ясно показывает их подлость и ничтожество.

В последнее время на Корейском полуострове в результате инициативных усилий КНДР оздоровляются межкорейские отношения, настает атмосфера примирения и разрядки напряженности в отношениях между КНДР и США.

Это противоречит черным замыслам Японии, которая в прошлом с целью создать военную державу и подготовиться к новой агрессии банально трубила о напряженной ситуации на Корейском полуострове из-за «угрозы с Северной Кореи». А теперь же обозлившиеся японские реакционеры яростными репрессиями выместили свою обиду на Чхонрёне и даже на корейских школьниках и детях. Да, грязное нутро мерзавцев островной страны не изменится никогда.

Япония и в аспекте истории проживания корейцев в ней, и в аспекте правового статуса Чхонрёна должна обеспечивать им права и уважать их, считая это своей юридической и гуманной обязанностью. Но она, угнетая и мучая корейцев, неотступно прибегает к политическим репрессиям и притеснениям, что возмущает всех людей в мире.

Таким образом, снова выявился истинный облик Японии – самого скверного в мире царства попрания прав человека, которое для удовлетворения своих честолюбивых замыслов без малейших колебаний нарушает даже элементарные принципы гуманизма и морали.

Ведь смешно, что Япония, шумя о чьей-то «проблеме прав человека», чуть что клевещет на социалистический строй КНДР, где все служит интересам народа.

Сейчас все корейские соотечественники горят решимостью во сто крат отомстить гангстерам островной страны – заклятым врагам нашей нации, лезущим из кожи вон, чтобы подавить КНДР и Чхонрён.

Японии следует немедля прекратить свое бесчинство против них!

*Собкор*





# Гробница Тангуна

Гробница Тангуна как родоначальника Древней Чосон – первого древнего государства Кореи, находится на холме у подножия горы Тэбак в селе Мунхын уезда Кандон в городе Пхеньяне.

Под мудрым руководством великого вождя Ким Ир Сена и Полководца Ким Чен Ира она в октябре 1994 года реконструирована как монументальное творение. Гробница на широкой территории состоит из участка реконструированных памятников, участка каменных изваяний людей и участка погребения.

На участке реконструированных памятников находятся каменные ворота-колонны, памятник в честь реконструкции гробницы Тангуна, стела с надписью о реставрации могилы Тангуна и др.

На участке каменных изваяний людей по очереди в должностном положении поставлены каменные скульптуры 4 сыновей Тангуна и 8 его приближенных сановников.

На участке погребения сооружена пирамидально-квадратная ступенчатая каменная гробница. Перед ней установлены два каменных столба, каменный жертвенник, каменная курильница и др., а в четырех углах ее основания – 4 каменных тигра.

В 4 крайних углах участка могилы стоят столпы в виде пипхаобразного *(пипха – древний корейский музыкальный инструмент)* кинжала, бывшего типичным оружием в период Древней Чосон.

В склепе находятся гробы с останками Тангуна и его супруги.



**В склепе находятся прахи Тангуна и его жены.**

**Зарубежные корейцы посетили гробницу Тангуна.**

Гробницу Тангуна посещают многие зарубежные корейцы и иностранцы. А каждый год перед ней проводится мероприятие по случаю Дня кэчхон *(3 октября – день рождения Тангуна)*. □

**Зимой на вершине Сечжон в горах Кымган.** *Фото Кон Ю Ира*

Пейзаж гор Кымган живописен как летом, так и зимой, когда вся природа покрыта белым пушистым снегом. На фоне этого величавый облик вершины Сечжон приумножает красоту гор Кымган.

КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон
http://www.korean-books.com.kp ㄱ– 1882159 E-mail: flph@star-co.net.kp